



Vsebina

IV Informacije

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

Svet

2015/C 80/01	Obvestilo osebam, za katere veljajo omejevalni ukrepi iz Sklepa Sveta 2013/255/SZVP in Uredbe Sveta (EU) št. 36/2012 o omejevalnih ukrepih glede na razmere v Siriji	1
2015/C 80/02	Obvestilo posameznikom, na katere se nanašajo osebni podatki in za katere veljajo omejevalni ukrepi, določeni v Uredbi Sveta (EU) št. 36/2012, kot se izvaja z Izvedbeno uredbo Sveta (EU) 2015/375 o omejevalnih ukrepih glede na razmere v Siriji	2

Evropska komisija

2015/C 80/03	Menjalni tečaji eura	3
2015/C 80/04	Mnenje svetovalnega odbora za omejevalna ravnanja in prevladujoče položaje s sestanka Svetovalnega odbora dne 5. junija 2013 o osnutku sklepa v zvezi z zadevo C.39226 (1) – Lundbeck – Država poročevalka: Češka	4
2015/C 80/05	Mnenje svetovalnega odbora za omejevalna ravnanja in prevladujoče položaje s sestanka Svetovalnega odbora dne 17. junija 2013 o osnutku sklepa v zvezi z zadevo C.39226 (2) – Lundbeck – Država poročevalka: Češka	5

2015/C 80/06	Končno poročilo pooblaščenca za zaslišanje – Lundbeck (AT.39226)	6
2015/C 80/07	Povzetek sklepa Komisije z dne 19. junija 2013 v zvezi s postopkom na podlagi člena 101 Pogodbe o delovanju Evropske unije in člena 53 Sporazuma EGP (Zadeva AT.39226 – Lundbeck) (<i>notificirano pod dokumentarno številko C(2013) 3803 final</i>)	13
2015/C 80/08	Umik predlogov Komisije	17

V Objave

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM POLITIKE KONKURENCE

Evropska komisija

2015/C 80/09	Predhodna priglasitev koncentracije (Zadeva M.7545 – Blackstone/Koala/Acenden/AMS) – Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku ⁽¹⁾	24
2015/C 80/10	Predhodna priglasitev koncentracije (Zadeva M.7529 – Mohawk/International Flooring Systems) ⁽¹⁾	25
2015/C 80/11	Predhodna priglasitev koncentracije (Zadeva M.7553 – PAI/Lion Adventure) – Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku ⁽¹⁾	26

DRUGI AKTI

Evropska komisija

2015/C 80/12	Objava zahtevka v skladu s členom 50(2)(b) Uredbe (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta o shemah kakovosti kmetijskih proizvodov in živil	27
--------------	---	----

⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

IV

(Informacije)

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE
UNIJE

SVET

Obvestilo osebam, za katere veljajo omejevalni ukrepi iz Sklepa Sveta 2013/255/SZVP in Uredbe Sveta (EU) št. 36/2012 o omejevalnih ukrepih glede na razmere v Siriji

(2015/C 80/01)

Osebe in subjekte, navedene v Prilogi I k Sklepu Sveta 2013/255/SZVP ⁽¹⁾, kakor se izvaja z Izvedbenim sklepom Sveta (SZVP) 2015/383 ⁽²⁾, in Prilogi II k Uredbi Sveta (EU) št. 36/2012 ⁽³⁾, kakor se izvaja z Izvedbeno uredbo Sveta (EU) 2015/375 ⁽⁴⁾, o omejevalnih ukrepih glede na razmere v Siriji, obveščamo o naslednjem:

Svet Evropske unije je sklenil, da bi bilo treba osebe in subjekte iz navedenih prilog vključiti na seznam oseb in subjektov iz Priloge I k Sklepu 2013/255/SZVP in Priloge II k Uredbi (EU) št. 36/2012. Razlogi za uvrstitev teh oseb in subjektov na seznam so navedeni v ustreznih rubrikah teh prilog.

Zadevne osebe in subjekte obveščamo, da lahko pri pristojnih organih zadevne države članice oziroma zadevnih držav članic, kot so navedeni na spletnih straneh iz Priloge IIa k Uredbi (EU) št. 36/2012, vložijo prošnjo za dovoljenje za uporabo zamrznjenih sredstev za nujne potrebe ali natančno določena plačila (glej člen 16 Uredbe).

Zadevne osebe in subjekti lahko zahtevek za ponovno preučitev odločitve o njihovi uvrstitvi na navedeni seznam skupaj z dokazili pošljejo Svetu do 31. marca 2015, in sicer na naslov:

Svet Evropske unije
Generalni sekretariat
GD C 1C
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

E-naslov: sanctions@consilium.europa.eu

Zadevne osebe in subjekte tudi opozarjamo, da lahko odločitev Sveta izpodbijajo na Splošnem sodišču Evropske unije v skladu s pogoji iz drugega odstavka člena 275 ter četrtega in šestega odstavka člena 263 Pogodbe o delovanju Evropske unije.

⁽¹⁾ UL L 147, 1.6.2013, str. 14.

⁽²⁾ UL L 64, 7.3.2015, str. 41.

⁽³⁾ UL L 16, 19.1.2012, str. 1.

⁽⁴⁾ UL L 64, 7.3.2015, str. 10.

Obvestilo posameznikom, na katere se nanašajo osebni podatki in za katere veljajo omejevalni ukrepi, določeni v Uredbi Sveta (EU) št. 36/2012, kot se izvaja z Izvedbeno uredbo Sveta (EU) 2015/375 o omejevalnih ukrepih glede na razmere v Siriji

(2015/C 80/02)

Posameznike, na katere se nanašajo osebni podatki, v skladu s členom 12 Uredbe (ES) št. 45/2001 Evropskega parlamenta in Sveta ⁽¹⁾ obveščamo o naslednjem:

Pravna podlaga za ta postopek obdelave je Uredba Sveta (EU) št. 36/2012 ⁽²⁾, kot se izvaja z Izvedbeno uredbo Sveta (EU) 2015/375 ⁽³⁾.

Upravljaev tega postopka obdelave je Svet Evropske unije, ki ga zastopa generalni direktor GD C (zunanje zadeve, širitev, civilna zaščita) generalnega sekretariata Sveta, oddelek za postopek obdelave pa je enota 1C GD C, katere naslov je:

Svet Evropske unije
Generalni sekretariat
GD C 1C
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

E-pošta: sanctions@consilium.europa.eu

Namen postopka obdelave je sestaviti in posodabljeni seznam oseb, za katere veljajo omejevalni ukrepi, v skladu z Uredbo (EU) št. 36/2012, kot se izvaja z Izvedbeno uredbo (EU) 2015/375.

Posamezniki, na katere se nanašajo osebni podatki, so fizične osebe, ki izpolnjujejo merila iz navedene uredbe za uvrstitev na seznam.

Zbrani osebni podatki vključujejo potrebne podatke za pravilno identifikacijo zadevne osebe in utemeljitev ter katere koli druge podatke v zvezi s tem.

Zbrani osebni podatki se po potrebi lahko posredujejo Evropski službi za zunanje delovanje in Komisiji.

Brez poseganja v omejitve iz člena 20(1)(a) in (d) Uredbe (ES) št. 45/2001 bodo odgovori glede zahtevkov za dostop ali popravek ali ugovorov poslani v skladu z oddelkom 5 Sklepa Sveta 2004/644/ES ⁽⁴⁾.

Osebni podatki se bodo hranili pet let od dne, ko bo posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, zbrisan s seznama oseb, za katere velja zamrznitev sredstev, ali ko bo veljavnost ukrepa potekla, ali za čas trajanja sojenja, če se je to že začelo.

Posamezniki, na katere se nanašajo osebni podatki, lahko vložijo pritožbo pri Evropskemu nadzorniku za varstvo podatkov v skladu z Uredbo (ES) št. 45/2001.

⁽¹⁾ UL L 8, 12.1.2001, str. 1.

⁽²⁾ UL L 16, 19.1.2012, str. 1.

⁽³⁾ UL L 64, 7.3.2015, str. 10.

⁽⁴⁾ UL L 296, 21.9.2004, str. 16.

EVROPSKA KOMISIJA

Menjalni tečaji eura ⁽¹⁾

6. marca 2015

(2015/C 80/03)

1 euro =

Valuta	Menjalni tečaj	Valuta	Menjalni tečaj		
USD	ameriški dolar	1,0963	CAD	kanadski dolar	1,3666
JPY	japonski jen	131,48	HKD	hongkonški dolar	8,5055
DKK	danska krona	7,4514	NZD	novozelandski dolar	1,4627
GBP	funt šterling	0,72200	SGD	singapurski dolar	1,5004
SEK	švedska krona	9,1893	KRW	južnokorejski won	1 203,83
CHF	švicarski frank	1,0700	ZAR	južnoafriški rand	12,9134
ISK	islandska krona		CNY	kitajski juan	6,8651
NOK	norveška krona	8,5420	HRK	hrvaška kuna	7,6205
BGN	lev	1,9558	IDR	indonezijska rupija	14 182,39
CZK	češka krona	27,297	MYR	malezijski ringit	3,9923
HUF	madžarski forint	303,78	PHP	filipinski peso	48,282
PLN	poljski zlot	4,1178	RUB	ruski rubelj	65,2170
RON	romunski leu	4,4410	THB	tajski bat	35,531
TRY	turška lira	2,8275	BRL	brazilski real	3,2949
AUD	avstralski dolar	1,3990	MXN	mehiški peso	16,6451
			INR	indijska rupija	68,4064

⁽¹⁾ Vir: referenčni menjalni tečaj, ki ga objavlja ECB.

**Mnenje svetovalnega odbora za omejevalna ravnanja in prevladujoče položaje s sestanka
Svetovalnega odbora dne 5. junija 2013 o osnutku sklepa v zvezi z zadevo
C.39226 (1) – Lundbeck**

Država poročevalka: Češka

(2015/C 80/04)

1. Svetovalni odbor se strinja z Evropsko komisijo, da so zadevne stranke sklenile sporazume v smislu člena 101 PDEU in člena 53 Sporazuma EGP, katerih cilj je bil omejevanje konkurence.
 2. Svetovalni odbor se strinja z Evropsko komisijo, da so naslednji sporazumi in dodatki sporazumom pomenili enotno in trajajočo kršitev za ustrezen časovni okvir:
 - sporazumi podjetja Merck s podjetjem Lundbeck,
 - sporazumi podjetja Arrow s podjetjem Lundbeck,
 - sporazumi podjetja Alpharma s podjetjem Lundbeck ter
 - sporazumi podjetja Ranbaxy s podjetjem Lundbeck.
 3. Svetovalni odbor se strinja z osnutkom sklepa Evropske komisije glede ugotovitve, da bi lahko sporazumi med naslovniki znatno vplivali na trgovino med državami članicami EU in pogodbenicami Sporazuma EGP.
 4. Svetovalni odbor se strinja z Evropsko komisijo, da pogoji iz tretjega odstavka člena 101 PDEU niso izpolnjeni.
 5. Svetovalni odbor se strinja z osnutkom sklepa Evropske komisije glede vseh naslovnikov sklepa, zlasti glede odgovornosti matičnih družb.
 6. Svetovalni odbor se strinja z oceno Komisije glede trajanja kršitev.
 7. Svetovalni odbor priporoča objavo tega mnenja v *Uradnem listu Evropske unije*.
-

Mnenje svetovalnega odbora za omejevalna ravnanja in prevladujoče položaje s sestanka Svetovalnega odbora dne 17. junija 2013 o osnutku sklepa v zvezi z zadevo C.39226 (2) – Lundbeck

Država poročevalka: Češka

(2015/C 80/05)

1. Svetovalni odbor se strinja s Komisijo, da bi bilo treba naslovníkom osnutka sklepa naložiti globe.
2. Svetovalni odbor se strinja s Komisijo glede osnovnih zneskov glob za podjetje Lundbeck.
3. Svetovalni odbor se strinja s Komisijo, da bi bilo treba podjetju Lundbeck dodeliti 10-odstotno znižanje osnovnega zneska zaradi dolgotrajne preiskave. Manjšina Odbora ne soglašá.
4. Svetovalni odbor se strinja s Komisijo glede končnih zneskov glob za podjetje Lundbeck. Manjšina članov Odbora se vzdrži.
5. Svetovalni odbor se strinja s pristopom Komisije, da se pri izračunu glob za generična podjetja upošteva prenesena vrednost.
6. Svetovalni odbor se strinja s Komisijo, da bi bilo treba generičnim podjetjem dodeliti 10-odstotno znižanje zaradi dolgotrajne preiskave. Manjšina Odbora ne soglašá.
7. Svetovalni odbor se strinja s Komisijo glede končnih zneskov glob za generična podjetja. Manjšina članov Odbora se vzdrži.
8. Svetovalni odbor se strinja s Komisijo, da zavrne zahtevo za nezmožnost plačila v tej zadevi.
9. Svetovalni odbor priporoča objavo tega mnenja v *Uradnem listu Evropske unije*.

Končno poročilo pooblaščenca za zaslišanje ⁽¹⁾**Lundbeck (AT.39226)**

(2015/C 80/06)

I. OZADJE

1. Ta zadeva se nanaša na sporazume o proizvodnji in prodaji zdravila proti depresiji Citalopram, ki so jih leta 2002 podpisali farmacevtski proizvajalec originalnih zdravil Lundbeck in štiri generične farmacevtske družbe.
2. Komisija je začela preiskavo na podlagi informacij, ki jih je oktobra 2003 prejela od danskega urada za konkurenco. Preiskava je bila prekinjena zaradi preiskave konkurenčnosti v farmacevtskem sektorju, ki je trajala od januarja 2008 do julija 2009 ⁽²⁾.
3. Komisija je z obvestilom o nasprotovanju januarja 2010 začela postopek proti Lundbecku, julija 2012 pa proti štirim skupinam generičnih proizvajalcev, vpletenim v kršitev.

II. PISNI POSTOPEK**1. Obvestilo o nasprotovanju**

4. Komisija je 24. julija 2012 izdala obvestilo o nasprotovanju proti družbam Lundbeck, Alpharma, A.L. Industrier, Arrow, Resolution Chemicals, GUK, Merck and Ranbaxy ⁽³⁾. Izrazila je predhodno stališče, da sporazumi o poravnavi, sklenjeni med proizvajalcem originalnih zdravil in proizvajalci generičnih zdravil, predstavljajo t. i. sporazume, ki omogočajo plačilo z zamudo, in zato namerno omejujejo konkurenco, s čimer kršijo člen 101 PDEU in člen 53 Sporazuma EGP.

2. Dostop do spisa

5. Avgusta 2012 je bil vsem strankam omogočen dostop do spisa v obliki DVD.
6. Septembra 2012 je Alpharma, ki so ji pozneje sledile še druge stranke, predložila podroben zahtevek za razkritje vseh obdelanih t. i. Matrixovih dokumentov v spisu Komisije. Da bi lahko obravnaval te zahtevke, je GD za konkurenco od Lundbecka, ki je predložil Matrixove dokumente, zahteval razkritje. Postopek razkritja je trajal več mesecev.

3. Rok za odgovor na obvestilo o nasprotovanju

7. GD za konkurenco je za odgovore strank na obvestilo o nasprotovanju najprej določil rok 10 tednov, nato pa ga je enkrat podaljšal za približno tri tedne. Ko je Alpharma zahtevala dodatno podaljšanje z utemeljitvijo, da želi pred predložitvijo odgovora na obvestilo o nasprotovanju pregledati Matrixove dokumente, ji je GD za konkurenco odobrila dodatno omejeno podaljšanje roka, ki ga je štel za končnega. GD za konkurenco je obvestil stranke, da bodo imele priložnost dopolniti svoje odgovore, če bi bili Matrixovi dokumenti na voljo šele po izteku roka. Alpharma, Arrow, GUK in Merck so nato vztrajali pri podalšanju, dokler niso na vpogled dobili teh posebnih dokumentov.
8. Ko je GD za konkurenco zavrnil ta zahtevek, so štiri stranke zadevo o podalšanju roka za odgovore predložile meni. Trdile so, da bi prišlo do kršitev njihovih pravic do obrambe, če bi morale odgovore poslati, ne da bi imele popoln dostop do spisa, saj so Matrixovi dokumenti vsebovali informacije, ki so bile bistvene za njihovo obrambo.

⁽¹⁾ V skladu s členoma 16 in 17 Sklepa predsednika Evropske komisije z dne 13. oktobra 2011 o funkciji in mandatu pooblaščenca za zaslišanje v nekaterih postopkih o konkurenci (UL L 275, 20.10.2011, str. 29). („Sklep 2011/695/EU“).

⁽²⁾ <http://ec.europa.eu/competition/sectors/pharmaceuticals/inquiry/>

⁽³⁾ H. Lundbeck A/S in Lundbeck Limited, Xellia Pharmaceuticals ApS in Alpharma LLC (zdaj imenovana Zoetis Products LLC) („Alpharma“), A.L. Industrier AS, Arrow Generics Limited in Arrow Group ApS („Arrow“), Resolution Chemicals Limited, Generics [UK] Limited, Merck KGaA, ter Ranbaxy (UK) Limited in Ranbaxy Laboratories Limited („Ranbaxy“).

Prekinitev poteka roka

9. Načeloma se od strank ne pričakuje, da odgovorijo na obvestilo o nasprotovanju, dokler nimajo popolnega dostopa do spisa in niso bili obravnavani vsi zahtevki za dodaten dostop. Da se določi pomen, ki jih imajo Matrixovi dokumenti za obrambo strank, in da se določi, ali se lahko zaradi učinkovitosti postopka izjemoma sprejme pristop, s katerim želi GD za konkurenco uvesti postopek z zamikom za odgovore na obvestilo o nasprotovanju glede na pomen Matrixovih dokumentov za obrambo strank, sem prekinil potek roka, ki ga je določil GD za konkurenco ⁽¹⁾.
10. Dodatni zahtevki za dostop se je nanašal na 29 dokumentov (IDs), ki so obsegali približno 4 000 obdelanih strani. Dokumenti so bili del spora Lagap v Združenem kraljestvu in vzporednega spora v drugih evropskih državah. Nanašali so se na proizvodne procese in so bili zbrani med preiskavami kršitev patenta na kraju samem v družbi z imenom Matrix. Dokumenti so bili obdelani na podlagi odločbe Združenega kraljestva o soglasju in ter odločb o nerazkritju drugih nacionalnih sodnikov za patente.
11. Na mojo pobudo je GD za konkurenco skupaj z Lundbeckom in Matrixom sestavil časovni raspored, ki določa, kdaj bo drugim strankam omogočen dostop do zahtevanih Matrixovih dokumentov. Po tem so bili vsi dokumenti iz spora Lagap v Združenem kraljestvu na voljo tik pred koncem leta 2012, dokumenti iz vzporednih sporov pa do 31. januarja 2013.

Podaljšanje roka

12. 18. decembra 2012 sem se odločil, da strankam odobrim dodatno podaljšanje roka za odgovor na obvestilo o nasprotovanju. Rok za njihove odgovore je pretekel, potem ko so imeli priložnost pregledati vse Matrixove dokumente v zvezi z s sporom Lagap, vendar preden so imeli dostop do dokumentov iz drugih vzporednih sporov, tj. v obdobju med 9. in 14. januarjem 2013.
13. Pri sprejemanju odločitve sem upošteval pravico strank, da so pravilno zaslišane, in javni interes v učinkovitih postopkih. Menim, da so Matrixovi dokumenti, ki se nanašajo na spor Lagap, potencialno koristni za obrambo strank, vendar ne „odločilnega pomena“, kot so trdili nekateri. Nasprotno, Matrixovi dokumenti, ki se nanašajo na vzporedne spore, niso doprinesli veliko informacij k dokumentom iz spora Lagap. Zato sem zaključil, da bi bila pravica do obrambe strank zaščitena, če bi ti imeli možnost pregledati dokumente iz spora Lagap, preden bi odgovorili na obvestilo o nasprotovanju. Upošteval sem tudi dejstvo, da je GD za konkurenco strankam dal priložnost, da svoje odgovore po potrebi dopolnijo še po pridobitvi popolnega dostopa do Matrixovih dokumentov. Vse štiri stranke so odgovore predložile pravočasno in nobena ni uporabila pravice do dopolnitve glede na Matrixove dokumente, ki so postali dostopni šele po preteku roka.
14. Ker se mi v zvezi z Matrixovimi dokumenti ni javila nobena stranka, je zadeva zame zaključena.

4. Pritožbe o postopkih v zvezi z odgovori na obvestilo o nasprotovanju

15. Alpharma, Arrow, GUK, Lundbeck in Merck so se pritožili glede nekaterih postopkov v zvezi z odgovori na obvestilo o nasprotovanju, vendar so jih naslovili le na GD za konkurenco. Alpharma, GUK in Merck so v zvezi s pravico do obrambe trdili, da je Komisija s predolgo preiskavo kršila njihove pravice do obrambe ⁽²⁾. Trdili so, da je bil postopek predolg in da bi morala Komisija na podlagi tega sprejeti ustrezne ukrepe. V nadaljevanju bom analiziral oba dela pritožbe.
16. Člen 41 Listine EU o temeljnih pravicah določa, da morajo institucije Evropske unije pri izvajanju upravnih postopkov ukrepati v razumnem roku. Dolžina razumnega roka za upravne postopke se določi glede na posamezne okoliščine v vsaki zadevi. Zlasti je treba preučiti okoliščine, številne faze postopka, ki jim sledi Komisija, ravnanje strank med postopkom ter kompleksnost postopka ⁽³⁾.

⁽¹⁾ V tej zadevi je situacija po mojem mnenju podobna situaciji, opisani v uvodni izjavi (15) Sklepa 2011/695/EU in je zato podobna odločitev o prekinitvi poteka upravičena.

⁽²⁾ Alpharma je isto trditev ponovila v pismu, ki ga je 3. junija 2013 naslovila name.

⁽³⁾ Zadeva T-228/97, *Irish Sugar proti Komisiji*, Recueil 1999, str. II-02969, točka 278.

17. Na podlagi razpoložljivih informacij menim, da okoliščine v zvezi z zadevo, njena kompleksnost, različne faze postopka iz obvestila o nasprotovanju, vključno z ravnanjem strank, nikakor ne upravičujejo dolgotrajnih postopkov, ki so trajali 8 let in 9 mesecev, od datuma, ko je Komisija začela preiskavo, do datuma, ko je bilo poslano obvestilo o nasprotovanju.
18. Če bi bilo ugotovljeno, da je bil upravni postopek nerazumno dolg, bi bila edina prepoved za Komisijo ta, da ne bi smela naložiti denarne kazni, če bi stranke lahko dokazale, da bi nezmožnost Komisije, da izvede upravni postopek v razumnem roku, lahko dejansko ogrozila ali negativno vplivala na njihove pravice do obrambe⁽¹⁾. Dokazno breme je na strani strank, ki morajo predložiti prepričljive dokaze.
19. Potem ko sem preučil predložene dokaze, sem ugotovil, da stranke niso pravno zadostno dokazale, da so bile z izjemno dolgo preiskavo kršene njihove pravice do obrambe. V odgovor, zlasti na Alfarmovo podrobno vprašanje, navajam primarno odgovornost stranke, ki je zagotoviti, da niti trajanje niti prodaja podjetja, vpletenega v domnevno kršitev, ne povzroči domnevnih težav ali nezmožnosti predložitve vseh možnih obstoječih razbremenilnih dokazov. Podjetja imajo v skladu s sodno prakso dolžnost skrbnega ravnanja, s katero so zavezana k pravilnemu vodenju evidenc v poslovodnih knjigah ali datotekah, ki omogoča natančen vpogled v njihove dejavnosti, da bi v primeru sodnih ali upravnih postopkov imela potrebne dokaze. Takšna dolžnost se uporablja, kadar je bilo zadevno podjetje prodano dolgo pred začetkom preiskave⁽²⁾. Podobna zaveza obstaja v zvezi z dostopom do nekdanjih zaposlenih. Poleg tega se zdi, da Alpharma narave in obsega razbremenilnih informacij, ki so se domnevno izgubile zaradi pretečenega časa, ni navedla z natančnostjo, ki jo zahteva sodna praksa⁽³⁾.
20. Moja ugotovitev, da pravica strank do obrambe ni bila kršena, ne pomeni tudi, da izjemno dolgotrajna preiskava nima nobenih posledic. Zaradi pravice do dobrega upravljanja in v skladu s sodno prakso menim⁽⁴⁾, da je bila prva faza upravnega postopka nerazumno dolga. To je treba upoštevati pri določanju denarne kazni.

5. Dostop do odgovorov drugih strank

21. GD za konkurenco je vsem strankam odobril dostop do nezaupnih različic odgovorov na obvestilo o nasprotovanju drugih strank. Stranke so imele pred ustnim zaslišanjem možnost predložiti pripombe v pisni obliki. Alpharma, Lundbeck in Ranbaxy so predložili dodatne vloge pred ustnim zaslišanjem, medtem ko jih je A.L. Industrier predložil po njem.

III. USTNI POSTOPEK

22. Vse stranke v postopku, razen Resolution Chemicals, so izkoristile pravico do zaslišanja v ustnem postopku, ki je bilo 14. in 15. marca 2103.

IV. POSTOPEK PO USTNEM ZASLIŠANJU

1. Dopis o novih dejstvih

23. Komisija je 12. aprila 2013 poslala dopis o novih dejstvih družbam Alpharma, Arrow, GUK, Lundbeck in Ranbaxy. Drugi dopis je bil 6. maja 2013 poslan nekdanji matični družbi družbe GUK, tj. družbi Merck, in nekdanji matični družbi družbe Alpharma, tj. družbi A.L. Industrier. Vse stranke so imele na voljo 10 koledarskih dni za odgovor.

2. Podaljšanje roka

24. Po prejetju dopisa o novih dejstvih so Alpharma, Arrow, GUK in Lundbeck najprej poslale zahtevek na GD za konkurenco, potem ko je bil tam zavrjen, pa še meni, da podaljšam rok za njihov odgovor na dopis o novih dejstvih.

⁽¹⁾ Zadeva T-99/04, *AC-Treuhand AG proti Komisiji*, ZOdl. 2008, str. II-1501, točka 58.

⁽²⁾ Zadeva T-587/08, *Fresh del Monte Produce Inc. proti Komisiji*, ZOdl. 2013, ni še sporočeno, točki 683 in 684.

⁽³⁾ Zadeva C-105/04 P, *Nederlandse Federatieve Vereniging voor de Groothandel op Elektrotechnisch Gebied proti Komisiji (FEG)*, ZOdl.2006, str. I-08725, točke od 56 do 60.

⁽⁴⁾ Zadeva T-240/07, *Heineken Nederland BV in Heineken NV proti Komisiji*, ZOdl. 2011, str. II-03355, točki 290 in 291.

25. GUK je zaprosil, da prekinem potek roka za njegov odgovor na dopis o novih dejstvih, dokler ne sprejemem odločitve glede njihovih trditve, da bi morala Komisija izdati dodatno obvestilo o nasprotovanju v zvezi z nekaterimi dokazi, ki so bili navedeni v dopisu o novih dejstvih, in v zvezi z novim dopisom o novih dejstvih, ki pojasnjuje nameravano uporabo za nekatere dokaze (glej oddelek IV.4).
26. Čeprav lahko v skladu s pristojnostmi in nalogami preučim pritožbe, ki jih je predložil GUK in tudi druge stranke, opozarjam, da za sprejetje odločitve za katero koli od obeh zadev nimam nobene podlage. To tudi pomeni, da ne morem prekiniti poteka roka.
27. Vsem štirim strankam je bilo podaljšanje roka odobreno glede na njihove posamezne okoliščine. Vse stranke so predložile odgovore v zanje določenih rokih.

3. Dostop do odgovorov drugih strank

28. GD za konkurenco je vsem strankam odobril dostop do nezaupnih različic odgovorov na dopis o novih dejstvih in jim dal priložnost, da v zvezi z njimi predložijo opombe. Pripombe je predložil samo Lundbeck.

4. Pritožbe o postopku v zvezi z dopisom o novih dejstvih

29. Arrow, GUK in Lundbeck so se pritožili glede nekaterih postopkov v zvezi z dopisom o novih dejstvih. Potem ko je GD za konkurenco zavrnil te pritožbe, so stranke ta vprašanja poslala v preučitev meni.

Ali je dodatno obvestilo o nasprotovanju potrebno?

30. Prvič, glede 10 točk od 62 iz dopisa o novih dejstvih so tri stranke trdile, da novi dokazi in nameravana uporaba, kot jih je navedla Komisija, niso zgolj potrditve nasprotovanj obvestila o nasprotovanju. Natančneje, trdili so, da je Komisija z navedenimi točkami znatno preoblikovala nasprotovanja, vnesla dodatna nasprotovanja ali spremenila intrinzično naravo kršitve. Stranke so tako podvomile o tem, ali se takšni dokazi lahko sporočijo v dopisu za nova dejstva in ali je potrebna izdaja dodatnega obvestila o nasprotovanju, če bi se Komisija nameravala zanašati nanj.
31. Dodatno obvestilo o nasprotovanju se zahteva, kadar Komisija predloži dodatna nasprotovanja ali spremeni intrinzično naravo nasprotovanj⁽¹⁾, medtem ko dopis o novih dejstvih zadostuje, kadar Komisija samo predloži nove dokaze, za katere se šteje, da koristno podpirajo nasprotovanja, ki so že vsebovana v obvestilu o nasprotovanju⁽²⁾. Slednji je popolnoma skladen s pravicami do obrambe, zlasti kadar se uporablja za zavrnitev argumentov, ki so jih stranke predstavile v upravnem postopku⁽³⁾.
32. Po analizi 10 točk iz dopisa o novih dejstvih, za katere so stranke trdile, da je potrebno dodatno obvestilo o nasprotovanju, menim, da nobena navedena točka ni navajala dodatnih nasprotovanj ali spreminjala narave obstoječih nasprotovanj. Te točke, kot tudi druge točke v dopisu o novih dejstvih, so v veliki meri vstavljene kot odgovor na pripombe strank na obvestilo o nasprotovanju. Predstavljati si je mogoče, da se te pritožbe pojavile zaradi nezadostnega opisa nameravane uporabe novih dokazov (glej nadaljevanje besedila). Skratka, uvedba novih obremenilnih dokazov, čeprav se ti deloma razlikujejo od že predloženih dokazov, ne pomeni, da je treba izdati dodatno obvestilo o nasprotovanju. Zato ugotavljam, da pravice do obrambe strank niso bile kršene, ko je bilo v dopis o novih dejstvih vstavljenih 10 točk, v zvezi s katerimi se pritožujejo.

Ali je dopis o novih dejstvih nejasen?

33. Drugič, glede 23 točk od 62 iz dopisa o novih dejstvih so tri stranke trdile, da je dopis o novih dejstvih nejasen, dvoumen in preveč jedrnat glede na to, kako Komisija namerava uporabiti nekatere nove dokaze. Te točke se delno prekrivajo z 10 točkami, zaradi katerih so stranke zaprosile za izdajo dodatnega obvestila o nasprotovanju.

⁽¹⁾ Glej zadevo T-111/08, *MasterCard Inc. in drugi proti Komisiji*, ZOdl. 2012 ni še sporočeno točka 268.

⁽²⁾ Glej zadevo T-23/99, *LR AF 1998 A/S, formerly Løgstar Rør A/S proti Komisiji*, Recueil 2002, str. II-1705, točki 190 in 193; Glej tudi združene zadeve T-236/01, T-239/01, od T-244/01 do T-246/01, T-251/01 in T-252/01, *Tokai Carbon in drugi proti Komisiji*, Recueil 2004, str. II-1181, točka 45; in zadevo T-340/03, *France Télécom SA proti Komisiji*, Z odl. 2007, str. II-107, točka 30.

⁽³⁾ *MasterCard Inc. in drugi proti Komisiji*, navedena zgoraj, točka 273.

34. Stranke so zlasti trdile, da povezava med dokazi in nasprotovanji, določena v obvestilu o nasprotovanju, ni jasna. Zatrjevale so, da bi domnevne nejasnosti ovirale njihove možnosti za ustrezno obrambo.
35. Da bi naslovljenci lahko učinkovito izrazili svoja stališča o novih dokazih, mora dopis o novih dejstvih navajati odstavek iz obvestila o nasprotovanju, na katerega se nanaša, in pojasniti relevantnost novih dokazov za nasprotovanja, ki so bila že predstavljena ⁽¹⁾.
36. Čeprav se strinjam, da bi na nekaterih mestih Komisija lahko boljše razložila, kako namerava uporabiti nove dokaze, menim, da ni bilo poseganja v pravice strank do obrambe.
37. Prvič, dopis o novih dejstvih se razen v enem primeru za vsak nov dokaz sklicuje na odstavek ali oddelek obvestila o nasprotovanju in navaja, kako namerava Komisija uporabiti ta dokaz.
38. Drugič, v edinem primeru, v katerem se dopis o novih dejstvih ne sklicuje na odstavek obvestila o nasprotovanju, ter v primerih, za katere se je trdilo, da nameravana uporaba novih dokazov ni jasna, je iz vsebine dopisa o novih dejstvih in obvestila o nasprotovanju mogoče razumno sklepati o relevantnosti novega dokaza za posamezno nasprotovanje ⁽²⁾.
39. To ugotovitev podpirajo odgovori strank na dopis o novih dejstvih. Kažejo na to, da so stranke lahko razumele vsako od 23 točk ali vsaj razumno sklepale o pomenu novega dokaza za nasprotovanja proti njim. V zvezi s tem, ko ena stranka ne odgovori na domnevno nejasno točko, opozarjam, da je isto točko obravnavala vsaj še ena druga stranka, ki je pravilno razumela povezavo med novim dokazom in nasprotovanjem, na katerega se sklicuje.
40. Kadar se v enem primeru zgodi, da se odgovor ene stranke v primerjavi z odgovorom druge stranke sklicuje na drugo nasprotovanje, najverjetneje razlogi za to niso domnevno pomanjkanje jasnosti dopisa o novih dejstvih.
41. Zato ugotavljam, da kritizirane točke iz dopisa o novih dejstvih niso vplivale na zmožnost strank, da učinkovito izkoristijo pravice do obrambe, in očitana pomanjkljivost ni vplivala na rezultat postopka.

5. Druge pritožbe v zvezi s postopkom glede dopisa o novih dejstvih

Lundbeck

42. Lundbeck je 22. maja 2013, približno mesec po svojem odgovoru na dopis o novih dejstvih, name naslovil dodatno vlogo, v kateri je trdil, da je dopis o novih dejstvih oslabil predpisani postopek Lundbecka in njegove pravice do obrambe. V vlogi je Lundbeck ponovil trditve, ki so že obravnavane zgoraj, navedel pa je tudi dve novi pritožbi ⁽³⁾.
43. Prvič, Lundbeck je vztrajal pri tem, da je Komisija prekršila svojo zavezo o nepristranskem in objektivnem vodenju postopkov. Komisija naj bi prezrla dokaze, ki potrjujejo stališča Lundbecka in generičnih proizvajalcev, in površno ovrednotila dokaze, za katere se zdi, da samo bežno podpirajo njene argumente. V dopisu o novih dejstvih naj bi bilo spet očitno, da Komisija dokazov v spisu ni ocenila natančno, objektivno in brez izkrivljanj, da ni v celoti upoštevala relevantnih dokazov, vključno z Lundbeckovimi pripombami, ter da ni izključila spornih ali drugače nezadostnih dokazov.

⁽¹⁾ LR AF 1998 A/S, navedena zgoraj, točka 191; Glej tudi zadevo T-353/06, *Vermeer Infrastructuur BV* proti Komisiji, ZOdl. 2012 ni še sporočeno, točka 182.

⁽²⁾ Primer, v katerem povezava med dopisom o novih dejstvih in obvestilu o nasprotovanju ni lahko razumljiva, je po mojem mnenju podoben primeru iz GC v Zadevi T-11/89, *Shell proti Komisiji* Recueil 1992, str. 11-757, točki 56 in 62; Glej tudi združeni zadevi T-191/98 in T-212/98 do T-214/98, *Atlantic Container Line AB in drugi proti Komisiji* [2003] Recueil II-03275, navedeno zgoraj, točka 162; in zadevo T-13/89, *ICI proti Komisiji*, Recueil 1992, str. II-1021, točka 35. Zato bi moral biti test, ki se je uporabil v slednjem primeru, ustrezen tudi na tem mestu.

⁽³⁾ Ker mi je Lundbeck podrobno pritožbo predložil v zelo pozni fazi postopka, sem jo lahko obravnaval le na kratko.

44. Po temeljiti preučitvi Lundbeckovih argumentov, pri čemer nisem upošteval trditev, ki se nanašajo na materialno pravo, menim, da je trditev te stranke neutemeljena. Pravica do dobrega upravljanja zajema dolžnost natančnega in nepristranskega preverjanja vseh zadevnih vidikov posamezne zadeve⁽¹⁾. Kadar Komisija ne sprejme argumentov, ki jih je predložila stranka, to še ne pomeni pristranskosti. Prav tako ne pomenijo pristranskosti vedno nove različne razlage upoštevanih dokazov. Poleg tega dopis o novih dejstvih le navaja nova dejstva. Ne razpravlja o argumentih in ne vrednoti dokazov, ki so jih podale stranke v odgovor na obvestilo o nasprotovanju. To je treba narediti v natančno obrazloženem končnem sklepu. Zato ne bi bilo primerno, da se na tej podlagi ocenjujeta objektivnost in nepristranskost postopkov Komisije. Tudi če bi upošteval obvestilo o nasprotovanju in izjave Komisije na ustnem zaslišanju, menim, da je trditev Lundbecka neutemeljena.
45. Drugič, Lundbeck je zatrjeval, da je bil kršen člen 6(3)(d) Evropske konvencije o človekovih pravicah, ker se dopis o novih dejstvih nanaša na informacije zlasti ene tretje stranke, ki ni bila del postopka, pri čemer Lundbeck ni imel možnosti, da sam zasliši to tretjo stranko in preveri verodostojnost njenih izjav.
46. Tudi ta trditev po mojem mnenju ni utemeljena. Komisija v upravnem postopku strankam ni dolžna zagotoviti možnosti, da poleg nje tudi same tretje stranke zaslišijo v zvezi z njihovimi izjavami, ki so jih dale Komisiji. Pravice strank do obrambe so spoštovane, če se izjave, ki jih uporabi Komisija, zabeležijo v spisih, do katerega se jim omogoči dostop, in se lahko po končnem sklepu izpodbijajo pred sodišči Evropske unije⁽²⁾. To je bilo v tem primeru izpolnjeno. Lundbeck je imel dostop do zadevnih izjav pred ustnim zaslišanjem in je nanje lahko predložil pripombe.
47. Treba je tudi opozoriti, da je Lundbeck to vprašanje izpostavil v zelo pozni fazi postopka. Če je Lundbeck menil, da je za njegovo obrambo relevantno, da zasliši tretjo osebo v upravnem postopku, bi Komisiji lahko predlagal, naj jo povabi na ustno zaslihanje ali naj organizira tristransko srečanje, kakor je navedeno v dobrih praksah⁽³⁾. Glede na informacije, ki so mi bile na voljo, Lundbeck ni predlagal nič od navedenega.
48. Na podlagi tega ugotavljam, da pravice Lundbecka do obrambe niso bile kršene.

Alpharma

49. 3. junija 2013, tj. pet tednov potem, ko je Alpharma odgovorila na dopis o novih dejstvih, sem od nje prejel pismo s tremi večjimi vprašanji⁽⁴⁾.
50. Prvič, stranka je trdila, da obstaja verjetnost, da bo Komisija v končnem sklepu znatno spremenila ugotovitve v zvezi z Alpharmo z vsaj treh vidikov, in sicer z vidika potencialne konkurence, prenesene vrednosti ter pravnega in gospodarskega konteksta. Alpharma je Komisijo prosila, da ji pred sprejetjem končnega sklepa omogoči predložitev pripomb na spremenjene ugotovitve.
51. Podrobno sem analiziral osnutek sklepa, pri čemer sem upošteval trditev Alpharme in tri predložene primere. Ugotovil sem, da osnutek sklepa ne spreminja nasprotovanj ali uvaja novih dokazov, v zvezi s katerimi stranka ni imela možnosti, da bi pripombe predložila po objavi obvestila o nasprotovanju ali pozneje po objavi dopisa o novih dejstvih. GD za konkurenco zato z zavrnitvijo Alpharmovega zahtevka ni kršil pravice te stranke do zaslihanja.
52. Drugič, Alpharma zatrjuje, da obvestilo o nasprotovanju ni več točno v zvezi s petimi predhodnimi ugotovitvami, ki se nanašajo na Alpharmo, in sicer v zvezi s pravnim in gospodarskim kontekstom, povezavo med plačilom in omejitvami pri vstopu, višino prenesene vrednosti, potencialno konkurenco in obsegom sporazuma o poravnavi. Obvestilo o nasprotovanju naj bi temeljilo na dejanskih predpostavkah v zvezi s petimi ugotovitvami, ki so se pozneje izkazale za netočne. Po mnenju Alpharme te pomanjkljivosti niso bile odpravljene z dopisom o novih dejstvih. Ravno nasprotno, ta dokument uvaja nova dejstva, ki so v nasprotju s tistimi iz obvestila o nasprotovanju. Zaradi take zavajajoče in nasprotujoče si množice dejstev in trditev Alpharma trdi, da Komisija ni pojasnila,

⁽¹⁾ Zadeva T-31/99, *ABB Asea Brown Boveri proti Komisiji*, Recueil 2002, str. II-1881, točka 99.

⁽²⁾ Zadeva T-439/07, *Coats Holdings Ltd. proti Komisiji*, ZOdl. 2012 ni še sporočeno, točki 174 in in 175.

⁽³⁾ Glej Obvestilo Komisije o dobrih praksah za izvajanje postopkov v zvezi s členoma 101 in 102 PDEU (UL C 308, 20.10.2011, str. 6), odstavka 68 in 69.

⁽⁴⁾ Ob upoštevanju, da mi je Alpharma posredovala številna vprašanja in podrobno pritožbo predložila v zelo pozni fazi postopka, sem jo lahko obravnaval le na kratko.

za katera dejstva meni, da so točna, zaradi česar je bilo težko razumeti, na katere dokaze se namerava opreti in katere obtožbe so usmerjene proti Alpharmini. Alpharma trdi, da se glede na te okoliščine ni mogla ustrezno braniti. Na podlagi tega me je Alpharma zaprosila, naj Komisiji priporočim, da še pred sprejetjem končnega sklepa izda dodatno obvestilo o nasprotovanju ali zagotovi obrazložitev, ki bo jasno določala nasprotovanja proti njej ter dejstva, ki podpirajo ta nasprotovanja.

53. Temeljito sem pregledal to postopkovno vprašanje, pri čemer nisem upošteval trditev, ki se nanašajo na materialno pravo. Vendar sem ugotovil, da ta prošnja ni utemeljena.
54. Stranka je že prejela odgovor o tem, katera dejstva Komisija šteje za točna. Alpharma je potem, ko je ista vprašanja zastavila GD za konkurenco, prejela odgovor Komisije, da so nova dejstva v dopisu o novih dejstvih točna. V zvezi s tem je treba opozoriti, da je veliko večino novih dejstev v zvezi z Alpharmo, navedenih v dopisu o novih dejstvih, predložila stranka sama po izdaji obvestila o nasprotovanju, čeprav je GD za konkurenco že marca 2011 poslal zahtevek za predložitev informacij.
55. Poleg tega dopis o novih dejstvih, ki ga je prejela stranka, za vsako novo dejstvo navaja, na kateri del obvestila o nasprotovanju se navezuje ter relevantnost nasprotovanja. Naloga Alpharme je tako bila, da predloži pripombe na nove dokaze in o njihovem pomenu za nasprotovanja. V nasprotju s tem, za kar se zdi, da trdi Alpharma, Komisija v dopisu o novih dejstvih in obvestilu o nasprotovanju ni dolžna navesti, za katera dejstva, ki so bila prvotno predložena v obvestilu o nasprotovanju, meni, da niso več točna glede na pozneje ugotovljene dokaze. Prav tako Komisija ni dolžna predložiti pravne presoje novih dejstev. Kot je navedeno zgoraj, je Komisija dolžna izdati dodatno obvestilo o nasprotovanju samo, če želi spremeniti obstoječa nasprotovanja. Zato menim, da pravice Alpharme do obrambe niso bile kršene.
56. Poleg tega v nasprotju z domnevo Alpharme pooblaščenec za zaslišanje v skladu s pristojnostmi in nalogami ni pristojen za to, da v korist stranke Komisiji uradno priporoči razjasnitev nekaterih nasprotovanj ali razlago nekaterih dejstev, ki podpirajo taka nasprotovanja.
57. Tretjič, Alpharma je, čeprav le v zvezi z eno točko, trdila tudi, da dopis o novih dejstvih neustrezno pojasnjuje, kako namerava Komisija uporabiti nova dejstva. Menim, da pravice stranke do obrambe niso bile kršene, in se sklicujem tudi na svojo analizo podobnih pritožb drugih strank v tem postopku v oddelku IV.4. Skratka, odgovor Alpharme na dopis o novih dejstvih kaže, da je stranka lahko razumela dopis o novih dejstvih.
58. Alpharma je nazadnje opozorila na izjemno dolgotrajen upravni postopek. V tej zadevi se sklicujem tudi na svojo analizo podobnih pritožb v oddelku II. 4.

V. OSNUTEK SKLEPA

59. Po mojem mnenju se osnutek sklepa nanaša samo na nasprotovanja, v zvezi s katerimi so imele stranke priložnost izraziti svoja stališča.
60. Na splošno ugotavljam, da so lahko vse stranke v tej zadevi učinkovito uveljavljale svoje procesne pravice.

V Bruslju, 17. junija 2013

Michael ALBERS

Povzetek sklepa Komisije**z dne 19. junija 2013****v zvezi s postopkom na podlagi člena 101 Pogodbe o delovanju Evropske unije in člena 53 Sporazuma EGP****(Zadeva AT.39226 – Lundbeck)***(notificirano pod dokumentarno številko C(2013) 3803 final)***(Besedilo v angleškem jeziku je edino verodostojno)**

(2015/C 80/07)

Komisija je 19. junija 2013 sprejela sklep v zvezi s postopkom na podlagi člena 101 Pogodbe o delovanju Evropske unije in člena 53 Sporazuma EGP. Komisija v skladu z določbami člena 30 Uredbe Sveta (ES) št. 1/2003 ⁽¹⁾ v tem povzetku objavlja imena strank in glavno vsebino sklepa, vključno z vsemi naloženimi sankcijami, ob upoštevanju pravnega interesa podjetij do varovanja njihovih poslovnih skrivnosti

1. UVOD

- (1) Ta sklep je zadeval šest sporazumov, ki so veljali v letih 2002 in 2003 med danskim proizvajalcem originalnih zdravil Lundbeck na eni strani in vsakim od štirih generičnih farmacevtskih podjetij na drugi strani. Sklep je zadeval naslednja generična farmacevtska podjetja:
- Merck KGaA (Generics [UK]): dva sporazuma s podjetjem Lundbeck, eden v zvezi z Združenim kraljestvom (od 24. januarja 2002 do 1. novembra 2003), eden v zvezi z EGP, brez Združenega kraljestva (od 22. oktobra 2002 do 22. oktobra 2003),
 - Arrow: dva sporazuma s podjetjem Lundbeck, eden v zvezi z Združenim kraljestvom (od 24. januarja 2002 do 20. oktobra 2003), eden v zvezi z Dansko (od 3. junija 2002 do 1. aprila 2003),
 - Alpharma: en sporazum s podjetjem Lundbeck v zvezi z EGP (od 22. februarja 2002 do 30. junija 2003) ter
 - Ranbaxy: en sporazum s podjetjem Lundbeck v zvezi z EGP (od 16. junija 2002 do 31. decembra 2003).

Komisija je v svojem sklepu ugotovila, da so sporazumi med podjetjem Lundbeck in vsakim od generičnih podjetij pomenili štiri kršitve.

- (2) Proizvod, na katerega so se nanašale kršitve, je bil antidepresiv citalopram, in sicer bodisi v obliki aktivne farmacevtske učinkovine (API) bodisi v obliki zdravila.
- (3) V času sklenitve sporazumov se je izteklo patentno varstvo in varstvo podatkov podjetja Lundbeck za spojino citalopram in dva izvirna proizvodna postopka. Podjetje Lundbeck je še vedno imelo številne patentirane postopke, zaradi katerih je imelo izključne pravice za nekatere, ne pa vse, nove načine proizvodnje citaloprama, v kolikor bi bilo za tovrstne patente ugotovljeno, da so veljavni in kršeni. Vendar bi lahko načeloma vsako podjetje, ki uporablja prvotne proizvodne postopke ali katere koli proizvodne postopke, ki niso zajeti v veljavnih patentiranih postopkih podjetja Lundbeck, prosto vstopilo na trge EGP z generičnim citalopramom, če bi proizvod in njegov proizvodni postopek izpolnjevala zahteve, ki v tem času veljajo v EGP.
- (4) Sporazumi so bili sklenjeni v okviru vsaj potencialnih patentnih sporov ⁽²⁾ med podjetjem Lundbeck in zadevnim generičnim podjetjem v zvezi s (predvidenim) trženjem citaloprama API ali zdravila s strani generičnega podjetja na geografskem območju, na katero se nanaša sporazum. Pred zadevnimi sporazumi je podjetje Lundbeck običajno trdilo, da gre za kršitev enega ali več njegovih patentiranih postopkov, zadevno generično podjetje pa je običajno dokazovalo, da ni kršitve v zvezi z zadevnimi patenti ali da patenti podjetja Lundbeck niso veljavni. Vsi sporazumi med zadevnimi strankami so bili sklenjeni, preden je sodišče razsodilo o teh vprašanjih, celo z vmesnimi ukrepi, in vsi razen enega (sporazum podjetja Lundbeck s podjetjem Alpharma glede EGP) so bili sklenjeni, preden se je začel kakršen koli spor.

⁽¹⁾ UL L 1, 4.1.2003, str. 1.

⁽²⁾ Izraz „patentni spor“, kakor je uporabljen v sklepu, se nanaša na nesoglasje med dvema ali več strankami glede patenta in vključuje pojem patentnih sporov kot eno izmed možnih faz takega spora.

- (5) Reševanje patentnih sporov je načeloma splošno sprejet zakonit način končanja zasebnih nesoglasij. Prihrani lahko čas in delo sodiščem ali pristojnim upravnim organom, npr. patentnim uradom, zato je lahko v javnem interesu.
- (6) Kar je pomembno z vidika konkurenčnega prava Unije je, da je bilo za sporazume značilno, da vsebujejo prenos vrednosti s podjetja Lundbeck na potencialnega ali dejanskega generičnega konkurenta, ki je bil povezan s soglasjem slednjega, da ne bo tržil generičnega citaloprama na zadevnem geografskem območju v času trajanja sporazuma. V vrednosti, ki jo je preneslo podjetje Lundbeck, je bil upoštevan promet ali dobiček, ki ga je pričakovalo generično podjetje, če bi uspešno vstopilo na trg. Zadevni sporazumi niso rešili nobenega patentnega spora; pravzaprav so samo odložili vprašanja, ki se pojavijo s potencialnim vstopom generičnega podjetja na trg. Ugotovljeno je bilo tudi, da ti sporazumi niso vsebovali nobene zaveze podjetja Lundbeck, da se bo vzdržalo sprožitve postopka za ugotavljanje kršitev, če bi generično podjetje po prenehanju veljavnosti sporazuma vstopilo na trg z generičnim citalopramom. Končno je podjetje Lundbeck z zadevnimi sporazumi doseglo rezultate, ki jih ne bi moglo doseči z uveljavljanjem svojih patentiranih postopkov pred nacionalnimi sodišči. Zadevni sporazumi so namreč preprečili, da bi zadevno generično podjetje prodajalo generični citalopram, ne glede na to, ali bi proizvodnja takšnega citaloprama pomenila kršitev patentiranih postopkov podjetja Lundbeck ali ne.

2. POSTOPEK

- (7) Komisija je prvič izvedela za zadevne sporazume oktobra 2003 s pomočjo informacij s strani danskega organa za konkurenco. Komisija je med decembrom 2003 in oktobrom 2005 zbrala dodatne informacije. Oktobra 2005 je izvedla inšpekcijske preglede na podlagi člena 20(4) Uredbe (ES) št. 1/2003, med drugim v prostorih podjetja H. Lundbeck A/S. Leta 2006 so bile več strankam poslane zahteve po informacijah. Odgovori nanje so bili obravnavani v letu 2007.
- (8) Komisija se je januarja 2008 odločila, da sproži obsežno preiskavo farmacevtskega sektorja v skladu s členom 17 Uredbe (ES) št. 1/2003. Zaključno poročilo o sektorski preiskavi je bilo objavljeno 8. julija 2009.
- (9) Komisija je decembra 2009 izvedla dodatne inšpekcijske preglede. 7. januarja 2010 je začela uradni postopek proti podjetju Lundbeck. Komisija je leta 2010 in v prvi polovici leta 2011 pri pripravi sedanjega sklepa podjetju Lundbeck, generičnim podjetjem, s katerimi so bili sklenjeni zadevni sporazumi, njihovim matičnim družbam in tretjim osebam poslala številne zahteve po informacijah. 24. julija 2012 je začela postopek proti generičnim podjetjem, ki so sklenila zadevne sporazume s podjetjem Lundbeck, ter izdala obvestilo o nasprotovanju za podjetje Lundbeck in navedena generična podjetja.
- (10) Svetovalni odbor za omejevalna ravnanja in prevladujoče položaje je 5. junija 2013 in 17. junija 2013 izdal pozitivno mnenje o osnutku sklepa. Pooblaščenec za zaslišanje je končno poročilo predstavil 17. junija 2013.

3. POVZETEK PRAVNE PRESOJE KOMISIJE

- (11) Komisija je na podlagi sodne prakse Sodišča Evropske unije v svojem sklepu ugotovila, da so sporazumi o patentni poravnavi kot vsi drugi sporazumi predmet konkurenčnega prava Unije.
- (12) Tudi če so omejitve, vključene v sporazum o patentni poravnavi, znotraj področja uporabe patenta, je treba ta sporazum pod določenimi pogoji obravnavati, kot da je v nasprotju s konkurenčnim pravom.
- (13) Da bi Komisija ugotovila, ali ima vsak sporazum, ki ga zajema sklep, po svoji naravi potencial, da omejuje konkurenco, je analizirala posebne okoliščine zadeve, ki se nanašajo na vsak sporazum, da bi ugotovila:
- ali sta bila generično podjetje in proizvajalec originalnih zdravil vsaj potencialna konkurenta,
 - ali se je generično podjetje v sporazumu zavezalo, da za čas trajanja sporazuma omeji svoja neodvisna prizadevanja, da z generičnim proizvodom vstopi na enega ali več trgov EGP, ter
 - ali se je sporazum nanašal na prenos vrednosti s proizvajalca originalnih zdravil, ki je bistveno zmanjšal spodbude za generična podjetja, da neodvisno nadaljujejo s svojimi prizadevanji, da z generičnim proizvodom vstopijo na en ali več trgov EGP.

Komisija je pri presoji upoštevala gospodarske in pravne okoliščine, ki so privedle do sklenitve sporazuma, konkretno vsebino in cilje sporazuma ter subjektivne namene vsake stranke, kot so razvidni iz dejstev v zadevi.

- (14) V tej zadevi so bili upoštevani tudi drugi pomembni dejavniki, in sicer: dejstvo, da je bil pri vrednosti, ki jo je preneslo podjetje Lundbeck, upoštevan pričakovani promet ali dobiček generičnega podjetja, če bi to uspešno vstopilo na trg; dejstvo, da podjetje Lundbeck z izvrševanjem svojih patentiranih postopkov ne bi moglo doseči nobenih omejitev pri vstopu, saj obveznosti za generična podjetja iz sporazuma presegajo pravice, dodeljene imetnikom patentiranih postopkov, in dejstvo, da sporazum ni vseboval nobene zaveze podjetja Lundbeck, da se bo vzdržalo sprožitve postopkov za ugotavljanje kršitev, če bi generično podjetje po prenehanju veljavnosti sporazuma vstopilo na trg z generičnim citalopramom.
- (15) Komisija je poleg tega proučila trditve strank o obstoju utemeljitev za sporazume v skladu s členom 101(3) Pogodbe, in ugotovila, da pogoji za uporabo te določbe niso bili izpolnjeni. Stranke so se sklicevale na povečano učinkovitost, na primer, zaradi preprečitve stroškov pravnih postopkov in izboljšane distribucijo proizvodov podjetja Lundbeck s sporazumi o distribuciji z dvema generičnima podjetjema. Vendar stranke niso v zadostni meri utemeljile domnevnih izboljšanj učinkovitosti in zlasti niso dokazale, da so bile omejitve, uvedene za generična podjetja s sporazumi, potrebne za doseganje takega povečanja učinkovitosti. Stranke prav tako niso dokazale, da bi katero koli tako povečanje učinkovitosti prevladalo nad neugodnimi učinki omejitev iz sporazumov za potrošnike.
- (16) Na podlagi zgornje presoje je Komisija ugotovila, da je bil cilj šestih sporazumov, zajetih v sklepu, omejevanje konkurence po cilju, pri čemer gre za štiri ločene kršitve člena 101 Pogodbe o delovanju Evropske unije in člena 53 Sporazuma EGP.

4. NASLOVNIKI

- (17) Naslovniki sklepa Komisije so naslednje družbe:

- Lundbeck Limited
- H. Lundbeck A/S
- Generics [UK] Limited
- Merck KGaA
- Arrow Generics Limited
- Arrow Group ApS
- Resolution Chemicals Limited
- Xellia Pharmaceuticals ApS
- Zoetis Products LLC
- A.L. – Industrier AS
- Ranbaxy (U.K) Limited
- Ranbaxy Laboratories Limited.

5. GLOBE

- (18) Komisija je naložila podjetju Lundbeck skupno globo v višini 93 766 000 EUR za štiri zadevne kršitve. Ta globa je bila izračunana v skladu s splošno metodologijo iz Smernic Komisije o načinu določanja glob⁽¹⁾. Glede na to, da štiri kršitve podjetja Lundbeck zadevajo isti proizvod, citalopram, in v veliki meri na istih geografskih območjih in v istih časovnih obdobjih, ter da bi se izognili potencialno nesorazmernemu rezultatu, ki bi bil posledica sočasne naložitve več glob, je Komisija po lastni presoji sklenila, da uporabi korekcijski faktor, ki je bil primeren za doseg odvrtačilnega učinka v posebnih okoliščinah te zadeve.
- (19) Komisija je štirim zadevnim generičnim podjetjem (ali njihovim pravnim naslednikom) naložila globe v skupni višini 52 239 000 EUR. Ker so se ta podjetja dogovorila, da ne bodo prodajala generičnega citaloprama na geografskem območju, navedenem v vsakem sporazumu, in zato na zadevnem geografskem območju niso prodala nič ali zelo malo, je Komisija uporabila točko 37 Smernic o načinu določanja glob. Komisija je pri osnovnih zneskih glob za navedena generična podjetja upoštevala zlasti vrednost, ki je bila na vsako generično podjetje prenesena v sporazumih.

⁽¹⁾ Smernice o načinu določanja glob, naloženih v skladu s členom 23(2)(a) Uredbe (ES) št. 1/2003 (UL C 210, 1.9.2006, str. 2).

- (20) Pri zneskih glob se je upoštevalo, da je preiskava Komisije dolgo trajala. Vse stranke so na podlagi tega prejele znižanje.
- (21) Za štiri kršitve so bile naložene naslednje globe:
- Za kršitev med podjetjema Lundbeck in Merck:
H. Lundbeck A/S: 19 893 000 EUR,
od tega solidarno odgovorno s podjetjem Lundbeck Limited: 5 306 000 EUR;
Merck KGaA: 21 411 000 EUR,
od tega solidarno odgovorno s podjetjem Generics [UK] Limited: 7 766 843 EUR.
 - Za kršitev med podjetjema Lundbeck in Arrow:
H. Lundbeck A/S: 12 951 000 EUR;
Arrow Group ApS: 9 975 000 EUR,
od tega solidarno odgovorno s podjetjem Arrow Generics Limited: 9 360 000 EUR,
od tega solidarno odgovorno s podjetjem Resolution Chemicals Limited: 823 735 EUR.
 - Za kršitev med podjetjema Lundbeck in Alpharma:
H. Lundbeck A/S: 31 968 000 EUR;
Podjetji Zoetis Products LLC in Xellia Pharmaceuticals ApS solidarno odgovorni za: 10 530 000 EUR,
od tega solidarno odgovorni s podjetjem A.L. Industrier AS: 43 216 EUR.
 - Za kršitev med podjetjema Lundbeck in Ranbaxy:
H. Lundbeck A/S: 28 954 000 EUR;
Podjetji Ranbaxy Laboratories Limited in Ranbaxy (UK) Limited solidarno odgovorni za: 10 323 000 EUR.
- (22) Komisija je zadevnim podjetjem odredila, da se vzdržijo ponovitve kakršnih koli dejanj ali ravnanj, ki imajo enak ali podoben cilj ali učinek.
-

UMIK PREDLOGOV KOMISIJE

(2015/C 80/08)

Seznam umaknjenih predlogov

Dokument	Medinstitucionalni postopek	Naslov
Kmetijstvo in razvoj podeželja		
COM(2010) 537	2010/0266/COD	Predlog uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe Sveta (ES) št. 1698/2005 o podpori za razvoj podeželja iz Evropskega kmetijskega sklada za razvoj podeželja (EKSRP)
COM(2010) 539	2010/0267/COD	Predlog uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe Sveta (ES) št. 73/2009 o skupnih pravilih za sheme neposrednih podpor za kmete v okviru skupne kmetijske politike in o uvedbi nekaterih shem podpor za kmete
COM(2010) 745	2010/0365/COD	Predlog uredbe (EU) št. .../... Evropskega parlamenta in Sveta z dne ... o spremembi Uredbe Sveta (ES) št. 1290/2005 o financiranju skupne kmetijske politike ter razveljavitvi uredb Sveta (ES) št. 165/94 in (ES) št. 78/2008
COM(2010) 738	2010/0354/COD	Predlog uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 o tržnih standardih
COM(2010) 759	2010/0364/COD	Predlog uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe (ES) št. 834/2007 o ekološki pridelavi in označevanju ekoloških proizvodov
COM(2010) 761	2010/0366/COD	Predlog uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe Sveta (ES) št. 485/2008 o pregledu transakcij, ki so del sistema financiranja Evropskega kmetijskega jamstvenega sklada, s strani držav članic
COM(2010) 799	2010/0385/COD	Predlog uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode („Uredba o enotni SUT“)
COM(2011) 193	2011/0075/NLE	Predlog uredbe Sveta o določitvi ukrepov za določitev nekaterih pomoči, nadomestil in cen v zvezi z enotno skupno ureditvijo kmetijskih trgov
COM(2011) 663	2011/0290/COD	Predlog uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe Sveta (ES) št. 3/2008 o ukrepih za informiranje o kmetijskih proizvodih in njihovo promocijo na notranjem trgu in v tretjih državah
COM(2013) 159	2013/0087/COD	Predlog uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o določitvi prilagoditvene stopnje za neposredna plačila, določene v Uredbi (ES) št. 73/2009, za koledarsko leto 2013
COM(2013) 521	2013/0247/COD	Predlog uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe Sveta (ES) št. 1698/2005 o podpori za razvoj podeželja iz Evropskega kmetijskega sklada za razvoj podeželja (EKSRP)

Dokument	Medinstitucionalni postopek	Naslov
COM(2014) 175	2014/0097/COD	Predlog uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o določitvi prilagoditvene stopnje za neposredna plačila, določene v Uredbi Sveta (ES) št. 73/2009, za koledarsko leto 2014

Proračun in človeški viri

COM(2004) 509	2004/0172/COD	Predlog uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o medsebojni upravni pomoči za zaščito finančnih interesov Skupnosti pred goljufijami in drugimi oblikami nezakonitega ravnanja
COM(2010) 71	2010/0047/COD	Predlog uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti
COM(2010) 72	2010/0048/APP	Predlog uredbe Sveta o večletnem finančnem okviru za obdobje 2007–2013
COM(2012) 754	2012/0350/NLE	Predlog uredbe Sveta o prilagoditvi osebnih prejemkov in pokojnin uradnikov in drugih uslužbencev Evropske unije ter korekcijskih koeficientov, ki se vanje uporabljajo, z učinkom od 1. julija 2012
COM(2011) 518	2011/0225/NLE	Predlog uredbe Sveta o vzpostavitvi sistema Skupnosti za registracijo prevoznikov radioaktivnih snovi

Ekonomске in finančne zadeve, obdavčitev in carina

COM(1998) 30	1998/0025/CNS	Predlog direktive Sveta o davčni obravnavi zasebnih motornih vozil, ki so za stalno premeščena v drugo državo članico zaradi prenosa prebivališča ali se začasno uporabljajo v državi članici, ki ni država registracije
COM(2002) 456	2002/0246/CNS	Predlog sklepa Sveta o spremembi Sklepa 77/270/Euratom o pooblastitvi Komisije za dodelitev Euratom posojil zaradi prispevanja k financiranju nuklearnih elektrarn
COM(2002) 457	2002/0246/NLE	Predlog sklepa Sveta o spremembi Sklepa 77/271/Euratom o izvajanju Sklepa 77/270/Euratom o pooblastitvi Komisije za dodelitev Euratom posojil zaradi prispevanja k financiranju nuklearnih elektrarn
COM(2005) 261	2005/0130/CNS	Predlog direktive Sveta o obdavčitvi osebnih avtomobilov
COM(2006) 486	2006/0165/CNS	Predlog direktive Sveta o spremembi Direktive 92/84/EGS o približevanju trošarinskih stopenj za alkohol in alkoholne pijače
COM(2010) 32	2010/0018/NLE	Predlog sklepa Sveta o stališču Unije v Skupnem odboru, ustanovljenem s Sporazumom med Evropsko skupnostjo za premog in jeklo ter Republiko Turčijo o trgovini z izdelki, zajetimi s Pogodbo o ustanovitvi Skupnosti za premog in jeklo, glede spremembe Priloge II k Protokolu 1 k navedenemu sporazumu, zaradi začetka veljavnosti harmoniziranega sistema 2007

Dokument	Medinstitucionalni postopek	Naslov
COM(2010) 34	2010/0019/NLE	Predlog sklepa Sveta o stališču Unije v Pridružitvenem svetu glede spremembe Priloge II k Protokolu 3 k Sklepu št. 1/98 Pridružitvenega sveta ES-Turčija z dne 25. februarja 1998 o trgovinskem režimu za kmetijske proizvode v zvezi s seznamom obdelav ali predelav, ki jih je treba opraviti na materialih brez porekla, da proizvedeni izdelek lahko dobi status blaga s poreklom, zaradi začetka veljavnosti harmoniziranega sistema 2007
COM(2010) 778	2010/0378/NLE	Predlog sklepa Sveta o stališču Evropske unije v Stabilizacijsko-pridružitvenem svetu, ustanovljenem s Stabilizacijsko-pridružitvenim sporazumom med Evropskima skupnostma in njunimi državami članicami na eni strani ter Republiko Hrvaško na drugi strani glede spremembe Protokola 4 navedenega sporazuma o opredelitvi pojma „izdelki s poreklom“ in metodah upravnega sodelovanja
COM(2011) 169	2011/0092/CNS	Predlog direktive Sveta o spremembi Direktive 2003/96/ES o prestrukturiranju okvira Skupnosti za obdavčitev energentov in električne energije

Zaposlovanje, socialne zadeve, strokovna usposobljenost in mobilnost delovne sile

COM(2014) 239	2014/0131/NLE	Predlog sklepa Sveta o stališču, ki ga je treba v imenu Evropske unije sprejeti na 103. zasedanju Mednarodne konference dela glede priporočila o dopolnitvi Konvencije Mednarodne organizacije dela št. 29 o prisilnem ali obveznem delu iz leta 1930
---------------	---------------	---

Okolje, pomorske zadeve in ribištvo

COM(2009) 189	2009/0057/COD	Predlog uredbe Sveta o določitvi dolgoročnega načrta za zahodni stalež šura in ribištvo, ki izkorišča ta stalež
COM(2009) 399	2009/0112/COD	Predlog uredbe Sveta o določitvi dolgoročnega načrta za stalež sardona v Biskajskem zalivu in ribištvo, ki izkorišča ta stalež
COM(2010) 572	2010/0290/NLE	Predlog sklepa Sveta o sklenitvi Protokola k Sporazumu o partnerstvu v ribiškem sektorju med Evropsko skupnostjo in Federativnimi državami Mikronezije
COM(2012) 155	2012/0077/COD	Predlog uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe Sveta (ES) št. 1098/2007 z dne 18. septembra 2007 o vzpostavitvi večletnega načrta za staleže trske v Baltskem morju in ribištvo, ki izkorišča te staleže
COM(2012) 471	2012/0232/COD	Predlog uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o nekaterih tehničnih in nadzornih ukrepih v Skagerraku ter spremembi Uredbe (ES) št. 850/98 in Uredbe (ES) št. 1342/2008
COM(2012) 591	2012/0285/COD	Predlog uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe Sveta (ES) št. 2187/2005 o ohranjanju ribolovnih virov s tehničnimi ukrepi v Baltskem morju, Beltih in Øresundu
COM(2013) 300	2013/0153/NLE	Predlog sklepa Sveta o stališču, ki ga je treba sprejeti v okviru Komisije za varstvo morskega okolja Baltika (HELCOM) in Mednarodne pomorske organizacije (IMO) v zvezi z določitvijo Baltskega morja kot območja nadzora dušikovega oksida (NECA)

Dokument	Medinstitucionalni postopek	Naslov
COM(2014) 397	2014/0201/COD	Predlog direktive Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi direktiv 2008/98/ES o odpadkih, 94/62/ES o embalaži in odpadni embalaži, 1999/31/ES o odlaganju na odlagališčih, 2000/53/ES o izrabljenih vozilih, 2006/66/ES o baterijah in akumulatorjih ter odpadnih baterijah in akumulatorjih ter 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi

Evropska sosedna politika in širitvena pogajanja

COM(2008) 308	2008/0095/COD	Predlog uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe (ES) št. 1638/2006 o splošnih določbah o ustanovitvi Evropskega instrumenta sosedstva in partnerstva
COM(2012) 92	2012/0041/NLE	Predlog sklepa Sveta o stališču Evropske unije v Pridružitvenem svetu EU-Turčija
COM(2012) 133	2012/0063/NLE	Predlog sklepa Sveta o stališču Evropske unije v Skupnem odboru EGP glede spremembe Protokola 4 (Pravila o poreklu) k Sporazumu EGP
COM(2012) 329	2012/0159/COD	Predlog uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe Sveta (ES) št. 1085/2006 o vzpostavitvi instrumenta za predpristopno pomoč (IPA)

Zunanje zadeve in varnostna politika

COM(2005) 281	2005/0121/CNS	Predlog sklepa Sveta o sklenitvi Protokola k Okvirnemu sporazumu o trgovini in sodelovanju med Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na eni strani in Republiko Korejo na drugi strani o upoštevanju pristopa Češke republike, Republike Estonije, Republike Ciper, Republike Madžarske, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike k Evropski uniji
COM(2013) 289	2013/0155/NLE	Predlog sklepa Sveta o podpisu v imenu Evropske unije in začasni uporabi Pridružitvenega sporazuma med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter Ukrajino na drugi strani
COM(2013) 653		Priporočilo sklepa Sveta o odobritvi podpisa, v imenu Evropske skupnosti za atomsko energijo, Pridružitvenega sporazuma med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter Ukrajino na drugi strani

Zdravje in varnost hrane

COM(2007) 90	2007/0037/COD	Predlog uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe št. 11 o odpravi diskriminacije pri prevozninah in pogojih za prevoz po členu 79(3) Pogodbe o ustanovitvi Evropske gospodarske skupnosti in Uredbe št. 852/2004 Evropskega parlamenta in Sveta o higieni živil
COM(2013) 262	2013/0137/COD	Predlog uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o pridelavi rastlinskega razmnoževalnega materiala in omogočanju njegove dostopnosti na trgu (zakonodaja o rastlinskem razmnoževalnem materialu)

Dokument	Medinstitucionalni postopek	Naslov
Notranji trg, industrija, podjetništvo ter mala in srednja podjetja (MSP)		
COM(2010) 371	2010/0199/COD	Predlog direktive Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Direktive 97/9/ES Evropskega parlamenta in Sveta o odškodninskih shemah za vlagatelje
COM(2012) 84	2012/0035/COD	Predlog direktive o preglednosti ukrepov, ki urejajo cene zdravil za uporabo v humani medicini in njihovo vključitev v področje nacionalnih sistemov zdravstvenega zavarovanja
COM(2012) 241	2012/0124/NLE	Predlog sklepa Sveta o pooblastitvi držav članic, da se na konferenci Združenih narodov o pogodbi o trgovini z orožjem (New York, od 2. do 27. julija 2012) pogajajo o vprašanjih, ki so v izključni pristojnosti Unije
COM(2014) 85	2014/0043/NLE	Predlog priporočila Sveta o evropskih načelih kakovosti turizma
Mednarodno sodelovanje in razvoj		
COM(2008) 244	2008/0270/NLE	Predlog sklepa Sveta o spremembah predloga sklepa Sveta o podpisu in sklenitvi Mednarodnega sporazuma o kavi 2007 s strani Evropske skupnosti
Medinstitucionalni odnosi		
COM(2013) 451	2013/0218/COD	Predlog uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o prilagoditvi vrste zakonodajnih aktov, v katerih je določena uporaba regulativnega postopka s pregledom, členu 290 Pogodbe o delovanju Evropske unije
COM(2013) 452	2013/0220/COD	Predlog uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o prilagoditvi vrste zakonodajnih aktov na področju pravosodja, v katerih je določena uporaba regulativnega postopka s pregledom, členu 290 Pogodbe o delovanju Evropske unije
COM(2013) 751	2013/0365/COD	Predlog uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o prilagoditvi vrste zakonodajnih aktov, v katerih je določena uporaba regulativnega postopka s pregledom, členoma 290 in 291 Pogodbe o delovanju Evropske unije
Pravosodje, potrošniki in enakost spolov		
COM(2010) 82	2010/0050/COD	Predlog direktive Evropskega parlamenta in Sveta o pravici do tolmačenja in prevajanja v kazenskih postopkih
COM(2012) 35	2012/0022/APP	Predlog uredbe Sveta o statutu evropske fundacije (FE)
Migracije, notranje zadeve in državljanstvo		
COM(2009) 102	2009/0033/CNS	Predlog uredbe Sveta o vzpostavitvi ocenjevalnega mehanizma za preverjanje uporabe schengenskega pravnega reda

Dokument	Medinstitucionalni postopek	Naslov
Raziskave, znanost in inovacije		
COM(2011) 931	2011/0460/NLE	Predlog sklepa Sveta o sprejetju dopolnilnega raziskovalnega programa za projekt ITER (2014–2018)
Trgovina		
COM(2011) 380	2011/0167/NLE	Predlog sklepa Sveta o podpisu trgovinskega sporazuma za boj proti ponarejanju med Evropsko unijo in njenimi državami članicami, Avstralijo, Kanado, Japonsko, Republiko Korejo, Združenimi mehiškimi državami, Kraljevino Maroko, Novo Zelandijo, Republiko Singapur, Švicarsko konfederacijo in Združenimi državami Amerike
Promet		
COM(2000) 802	2000/0326/COD	Predlog uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o vzpostavitvi odškodninskega sklada za škodo, ki nastaja zaradi onesnaževanja z ogljikovodiki v evropskih vodah, in drugih dodatnih ukrepov
COM(2005) 353	2005/0141/APP	Predlog sklepa Sveta o podpisu in začasni uporabi Sporazuma med Evropsko skupnostjo ter Srbijo in Črno goro o nekaterih vidikih zračnega prevoza
COM(2008) 700		Predlog sklepa Sveta o podpisu Protokola o spremembi Konvencije o režimu plovbe po Donavi z dne 18. avgusta 1948 (beograjska konvencija)
COM(2009) 217	2009/0063/COD	Predlog direktive Evropskega parlamenta in Sveta o pristojbinah za varovanje v letalstvu
COM(2009) 229	2009/0066/APP	Predlog sklepa Sveta in predstavnikov vlad držav članic Evropske unije, ki so se sestali v okviru Sveta, o sklenitvi sporazuma o zračnem prometu med Združenimi državami Amerike na eni strani, Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na drugi strani, Islandijo na tretji strani in Kraljevino Norveško na četrti strani ter o sklenitvi pomožnega sporazuma med Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na eni strani, Islandijo na drugi strani in Kraljevino Norveško na tretji strani glede uporabe sporazuma o zračnem prometu med Združenimi državami Amerike na eni strani, Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na drugi strani, Islandijo na tretji strani in Kraljevino Norveško na četrti strani
COM(2010) 653	2010/0320/NLE	Predlog sklepa Sveta o izpolnjevanju pogojev s strani Republike Hrvaške za zaključek prvega prehodnega obdobja na podlagi Večstranskega sporazuma med Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami, Republiko Albanijo, Republiko Bolgarijo, Bosno in Hercegovino, Republiko Črno goro, Republiko Hrvaško, Republiko Islandijo, Nekdanjo jugoslovansko republiko Makedonijo, Kraljevino Norveško, Romunijo, Republiko Srbijo in Začasno upravo misije Združenih narodov na Kosovu o vzpostavitvi skupnega evropskega zračnega prostora
COM(2011) 824	2011/0397/COD	Predlog uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o storitvah zemeljske oskrbe na letališčih Unije in razveljavitvi Direktive Sveta 96/67/ES

Dokument	Medinstitucionalni postopek	Naslov
Kodifikacije		
COM(2008) 761	2008/0225/COD	Predlog uredbe Sveta o seznamu tretjih držav, katerih državljani morajo pri prehodu zunanjih meja imeti vizume, in držav, katerih državljani so oproščeni te zahteve
COM(2009) 446	2009/0123/COD	Predlog direktive .../.../ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne [...] o enotnih postopkih kontrol cestnega prevoza nevarnega blaga (kodificirana različica)
COM(2009) 535	2009/0151/COD	Predlog uredbe (ES) št. .../... Evropskega parlamenta in Sveta z dne [...] o statistiki odpadkov (kodificirana različica)
COM(2009) 634	2009/0176/COD	Predlog uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o skupnih pravilih dodeljevanja slotov na letališčih Skupnosti (kodificirana različica)
COM(2010) 179	2010/0095/COD	Predlog direktive Evropskega parlamenta in Sveta o določitvi postopka za zbiranje informacij na področju tehničnih standardov in tehničnih predpisov o storitvah informacijske družbe (kodificirano besedilo)
COM(2010) 184	2010/0098/CNS	Predlog uredbe Sveta (Euratom) o najvišji dovoljeni stopnji radioaktivnega onesnaženja živil in krme po jedrski nesreči ali kateri koli drugi radiološki nevarnosti (prenova)
COM(2010) 507	2010/0260/COD	Predlog direktive Evropskega parlamenta in Sveta o približevanju zakonodaj držav članic, ki se nanašajo na merske enote (kodificirano besedilo)
COM(2010) 691	2010/0338/NLE	Predlog uredbe Sveta o apoenih in tehničnih specifikacijah eurokovancev, namenjenih obtoku (kodificirano besedilo)
COM(2012) 8	2012/0007/COD	Predlog direktive Evropskega parlamenta in Sveta o razvrščanju, pakiranju in označevanju nevarnih pripravkov (prenova)

V

(Objave)

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM POLITIKE KONKURENCE

EVROPSKA KOMISIJA

Predhodna prijava koncentracije**(Zadeva M.7545 – Blackstone/Koala/Acenden/AMS)****Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku****(Besedilo velja za EGP)**

(2015/C 80/09)

1. Komisija je 26. februarja 2015 prejela prijavo predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004⁽¹⁾, s katero podjetji The Blackstone Group L.P. („Blackstone“, ZDA) in Koala HoldCo, LLC (podjetje, povezano s podjetjema TPG Global, LLC in TPG Special Situations Partners, LLC (skupaj „TPG“, ZDA)) z nakupom delnic pridobita skupni nadzor nad podjetjema Acenden Ltd. („Acenden“, Združeno kraljestvo) in AMS Decisions Advisers LLP („AMS“, Združeno kraljestvo).
2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:
 - za Blackstone: upravljanje alternativnih naložb po vsem svetu in zagotavljanje finančnih svetovalnih storitev,
 - za TPG: globalno zasebno investicijsko podjetje, katerega zasebni investicijski skladi vlagajo v razna podjetja tako, da jih prevzemajo in prestrukturirajo,
 - za Acenden: ponudnik storitev upravljanja in vodenja hipotek za hipotekarne posojilodajalce v Združenem kraljestvu in na Irskem,
 - za AMS: ponudnik storitev upravljanja hipotek za hipotekarne posojilodajalce v Združenem kraljestvu.
3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena koncentracija lahko spadala na področje uporabe Uredbe o združitvah. Vendar končna odločitev o tem še ni sprejeta. V skladu z Obvestilom Komisije o poenostavljenem postopku obravnave določenih koncentracij na podlagi Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004⁽²⁾ je treba opozoriti, da je ta zadeva primerna za obravnavo po postopku iz Obvestila.
4. Komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora pripombe prejeti najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe z navedbo sklicne številke M.7545 – Blackstone/Koala/Acenden/AMS se lahko Komisiji pošljejo po telefaksu (+32 22964301), po elektronski pošti na naslov COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ali po pošti na naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1 (Uredba o združitvah).

⁽²⁾ UL C 366, 14.12.2013, str. 5.

Predhodna priglasitev koncentracije
(Zadeva M.7529 – Mohawk/International Flooring Systems)
(Besedilo velja za EGP)
(2015/C 80/10)

1. Komisija je 2. marca 2015 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004⁽¹⁾, s katero podjetje Mohawk Industries, Inc („Mohawk“, ZDA) z nakupom delnic pridobi v smislu člena 3(1)(b) Uredbe o združitvah nadzor nad celotnim podjetjem International Flooring Systems S.A („IFS“, Luksemburg).
2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:
 - za podjetje Mohawk Industries: podjetje Mohawk ima sedež v ZDA ter je svetovni proizvajalec in dobavitelj lesnih plošč, izolacijskih materialov kot tudi široke palete proizvodov za talne obloge, vključno s preprogami, talnimi prekrivali, trdim lesom, laminati, keramičnimi in kamnitimi ploščicami ter vinilnimi talnimi oblogami. V EGP je podjetje Mohawk v glavnem dejavno prek svoje hčerinske družbe Unilin, ki je v njegovi popolni lasti,
 - za podjetje IFS: IFS je skupina podjetij s sedežem v Luksemburgu, ki je dejavna na področju proizvodnje in dobave vinilnih talnih oblog, laminatnih podov ter lesnih plošč, zlasti surovih in premazanih vlaknenih plošč srednje gostote (MDF).
3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena koncentracija lahko spadala na področje uporabe Uredbe o združitvah. Vendar končna odločitev o tem še ni sprejeta.
4. Komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora pripombe prejeti najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe z navedbo sklicne številke M.7529 – Mohawk/International Flooring Systems se Komisiji lahko pošlje po telefaksu (+32 22964301), po elektronski pošti na naslov COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ali po pošti na naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1 (Uredba o združitvah).

Predhodna priglasitev koncentracije
(Zadeva M.7553 – PAI/Lion Adventure)
Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku
(Besedilo velja za EGP)
(2015/C 80/11)

1. Komisija je 2. marca 2015 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾, s katero podjetje PAI Partners SAS („PAI“, Francija) na drug način pridobi v smislu člena 3(1)(b) Uredbe o združitvah nadzor nad celotnim podjetjem Lion Adventure Coöperatief U.A. („Lion Adventure“, Nizozemska).
2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:
 - za PAI: zasebno kapitalsko podjetje, ki upravlja več skladov, lastnikov podjetij, dejavnih v raznih poslovnih sektorjih, ter jim nudi svetovanje,
 - za Lion Adventure: dejavnost na področju maloprodaje opreme, oblačil in obutve za šport na prostem ter modnih izdelkov prek lastnih trgovin „AS Adventure“, „Bever“, „Cotswold Outdoor“ in „North Face“ v Belgiji, Franciji, Luksemburgu in na Nizozemskem ter v Združenem kraljestvu.
3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena koncentracija lahko spadala na področje uporabe Uredbe o združitvah. Vendar končna odločitev o tem še ni sprejeta. V skladu z Obvestilom Komisije o poenostavljenem postopku obravnave določenih koncentracij na podlagi Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽²⁾ je treba opozoriti, da je ta zadeva primerna za obravnavo po postopku iz Obvestila.
4. Komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora pripombe prejeti najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe z navedbo sklicne številke M.7553 – PAI/Lion Adventure se lahko Komisiji pošljejo po telefaksu (+32 22964301), po elektronski pošti na naslov COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ali po pošti na naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1 (Uredba o združitvah).

⁽²⁾ UL C 366, 14.12.2013, str. 5.

DRUGI AKTI

EVROPSKA KOMISIJA

Objava zahtevka v skladu s členom 50(2)(b) Uredbe (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta o shemah kakovosti kmetijskih proizvodov in živil

(2015/C 80/12)

V skladu s členom 51 Uredbe (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta je ta objava podlaga za uveljavljanje pravice do ugovora zoper zahtevek ⁽¹⁾.

ZAHTEVK ZA REGISTRACIJO ZTP

UREDBA SVETA (ES) št. 509/2006

o **zajamčenih tradicionalnih posebnostih kmetijskih proizvodov in živil** ⁽²⁾

„TRADITIONAL BRAMLEY APPLE PIE FILLING“

ES št.: UK-TSG-007-0057-5.11.2008

1. Naziv in naslov skupine vlagateljev

Naziv: UK Apples & Pears Ltd

Naslov: Forest Lodge
Bulls Hill
Walford
Ross-on-Wye
Herefordshire HR9 5RH
ZDRUŽENO KRALJESTVO

Tel. +44 1732529781

Faks +44 1732529781

E-pošta: info@englishapplesandpears.co.uk

Britanski Apples & Pears Ltd je leta 1987 ustanovljena organizacija v lasti pridelovalcev. Zdaj ima 73-odstotni delež med britanskimi komercialnimi pridelovalci jabolk in hrušk. Dejavno je sodelovala v programih za spodbujanje potrošnje svežih in predelanih jabolk v sektorjih svežega sadja, proizvodnje, priprave in dostave hrane ter gostinstva, financiranih iz sredstev EU.

2. Država članica ali tretja država

Združeno kraljestvo

3. Specifikacija proizvoda

3.1 *Ime(-na) za registracijo (člen 2 Uredbe Komisije (ES) št. 1216/2007 z dne 18. oktobra 2007 o določitvi podrobnih pravil za izvajanje Uredbe Sveta (ES) št. 509/2006 o zajamčenih tradicionalnih posebnostih kmetijskih proizvodov in živil* ⁽³⁾)

„Traditional Bramley Apple Pie Filling“

3.2 *Navedite, ali gre za ime, ki*

 je specifično samo po sebi izraža posebne lastnosti kmetijskega proizvoda ali živila.

⁽¹⁾ UL L 343, 14.12.2012, str. 1.

⁽²⁾ UL L 93, 31.3.2006, str. 1. Nadomeščena z Uredbo (EU) št. 1151/2012.

⁽³⁾ UL L 275, 19.10.2007, str. 3.

Ime opisuje tradicionalno sestavo proizvoda: samo jabolka sorte bramley, voda in sladkor, po želji z dodatkom limoninega soka in nekaj gostila iz koruzne moke.

Sorta jabolk bramley, ki se uporablja le za kuho, z edinstveno mešanico nizke vsebnosti suhe snovi, visoke vsebnosti jabolčne kisline in nizke vsebnosti sladkorja, in dejstvo, da se aditivi ne uporabljajo, dajeta „Traditional Bramley Apple Pie Filling“ značilen kiselkast okus.

3.3 Ali se zahteva pridržanje imena na podlagi člena 13(2) Uredbe (ES) št. 509/2006

- Registracija s pridržanjem imena
 Registracija brez pridržanja imena

3.4 Vrsta proizvoda

Skupina 1.6: Sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani

3.5 Opis kmetijskega proizvoda ali živila, za katerega se uporablja ime iz točke 3.1 (člen 3(1) Uredbe (ES) št. 1216/2007)

„Traditional Bramley Apple Pie Filling“ je homogena mešanica iz koščkov jabolk bramley, sladkorja in vode. Jabolka, ki se uporabljajo za „Traditional Bramley Apple Pie Filling“, morajo biti velika 65 mm do 115 mm, lupina celih zrelih jabolk mora biti brez večjih poškodb, ureznin ali odrgnin. Jabolka bramley morajo biti narezana na zahtevano velikost, ki je najmanj 15 mm, pri čemer so oblike jabolčnih koščkov lahko različne. Ta mešanica sestavin mora vsebovati dobro vidne koščke jabolk čvrste teksture. Koščki jabolk se med seboj razlikujejo po barvi in so različnih odtenkov zelene, kar je značilno za sorto *Bramley's Seedling*.

Dodatek kaše iz jabolk bramley in koruzne moke je poljuben in kadar se kaša doda, mora vsebovati najmanj 97 % jabolk bramley, preostali odstotek pa predstavlja tekočina, dodana med kuhanjem. Za izdelavo kaše se uporabijo lupina, jedro in meso jabolk bramley, ki se kuhajo in dušijo. Nato se kaša presejeje, da se odstranijo vse vlaknaste snovi, in nastati mora gosta, enakomerna zeleno/svetlo rjava tekočina, značilna za jabolka bramley.

Lahko se doda tudi limonin sok.

Končni proizvod ima značilen kiselkast okus jabolk bramley. „Traditional Bramley Apple Pie Filling“ se v različnih embalažah razpošlje prodajalcem na veliko, ponudnikom gostinskih storitev, pekarnam, proizvajalcem živil in prodajalcem na drobno.

Sestavine „Traditional Bramley Apple Pie Filling“ so:

koščki jabolk bramley – velikosti najmanj 15 mm

sladkor

voda

kaša iz jabolk bramley – poljubno

koruzna moka – poljubno

limonin sok – poljubno.

Vsak proizvajalec uporablja različne količine sestavin, pri tem pa mora spoštovati naslednje tehnične lastnosti:

koščki jabolk bramley – najmanj 40 %

sladkor – največ 20 %

vsebnost vode – najvišja aktivnost vode (a_w) mora biti 0,97

pH – nižji od 4

trdne snovi – najmanj 2° Bx –

viskoznost – najvišji pretok 8 po Fordu.

3.6 Opis metode pridobivanja kmetijskega proizvoda ali živila, za katerega se uporablja ime iz točke 3.1 (člen 3(2) Uredbe (ES) št. 1216/2007)

Za „Traditional Bramley Apple Pie Filling“ se kot surovina uporabljajo jabolka bramley. Gojenje jabolk poteka v skladu z naslednjim protokolom:

Za vsako pošiljko v proizvodno enoto se vodi polna evidenca o gojenju, pobiranju in skladiščenju jabolk. Po začetnem pregledu, s katerim se zagotovi primernost pošiljke za „Traditional Bramley Apple Pie Filling“, gredo jabolka pred postopkom proizvodnje skozi postopek flotacije na vodi ter nato skozi strojno sortiranje in ročni pregled ob tekočem traku.

Velikost jabolk, ki se uporabljajo za „Traditional Bramley Apple Pie Filling“, je od najmanj 65 mm do največ 115 mm. Zaradi edinstvene oblike jabolk bramley je treba uporabiti primerne specializirane postopke za razvrščanje po velikosti in prenos, da se zagotovi točna priprava surovin.

Jabolka morajo biti zdrava in čista, njihova lupina mora biti brez večjih poškodb, biti morajo cela in zrela, brez ureznin in odrgnin globljih od 0,5 mm, brez znakov grenke pegavosti, gnilobe ali krastavosti, ki iznakazi videz jabolka. Ker je sadež mehak, morajo biti linije za flotacijo in mehanske linije prilagojene, da se kar najbolj ublažijo blagi trki med postopki priprave in predelave.

Okus jabolk sorte *Bramley Seedling* je kiselkast in oster. Barva je značilna za jabolko sorte *Bramley Seedling*: od zelo temno zelene do svetlo zelene in prekriva celotno lupino jabolka. Tekstura jabolka mora biti čvrsta, hrustljava ter mora na splošno spadati v kategorije: hrustljav, sočen in čvrst.

Strojno lupljenje in odstranjevanje pečk: jabolko bramley je nepravilne oblike, zato sta potrebna posebna oprema za razvrščanje po velikosti, lupljenje, odstranjevanje pečk in prenos, da se zadosti zahtevni specifikaciji za komercialno proizvodnjo „Traditional Bramley Apple Pie Filling“, in ročno obiranje jabolk.

Priprava: na koščke narezano jabolko bramley ima edinstvene oksidacijske lastnosti, zato so potrebne naslednje posebne tehnike:

Jabolka bramley se narežejo na zahtevano velikost. Koščki so običajno neenakih velikosti, od 15 mm velike „kocke“ do 70 mm dolgih „trakov“ s presekom najmanj 15 mm. Različne velikosti koščkov jabolk so del karakterja „Traditional Bramley Apple Pie Filling“ ter posledica velikosti in oblike jabolk samih, metode rezanja in želja strank ali potrošnikov.

Koščki jabolk bramley se nato lahko potopijo v kopel proti oksidaciji, ki prepreči porjavitev mesa jabolk. Uporaba limoninega soka, citronske kisline ali askorbinske kisline za to kopel je poljubna in predstavlja posebno fazo predelave. Ta kopel ni sestavina ne aditiv, zato nima nobenega učinka na sestavo končnega proizvoda.

Jabolka se nato takoj prenesejo na enoto za polnjenje jabolčnih pit ali v hladilnico, temu pa sledi izdelava „Traditional Bramley Apple Pie Filling“, bodisi vročega ali v ohlajeni mešanici.

Koščkom jabolk se mešanica vode in sladkorja dodaja toliko časa, dokler ni enakomerno porazdeljena, in ko je, se po želji lahko dodajo koruzna moka in/ali kaša iz jabolk bramley in/ali limonin sok. Kaša mora biti v celoti narejena iz jabolk bramley in ne sme vsebovati konzervansov.

3.7 Posebne lastnosti kmetijskega proizvoda ali živila (člen 3(3) Uredbe (ES) št. 1216/2007)

„Traditional Bramley Apple Pie Filling“ je homogena mešanica koščkov iz svežih jabolk bramley, sladkorja in vode, ki se ji lahko dodajo jabolčna kaša iz jabolk bramley, koruzna moka in limonin sok.

Značilen kiselkast okus „Traditional Bramley Apple Pie Filling“ nastane zaradi edinstvenega okusa jabolk bramley in dejstva, da se aditivi ne uporabljajo. Za okus jabolk je značilno razmerje med sladkorjem in jabolčno kislino. Večina drugih vrst jabolk vsebuje manj kisline in več sladkorja, zaradi česar so sladkega okusa in okusni, vendar se ta okus se pri kuhanju teh jabolk ne ohrani. Jabolka bramley pa imajo visoko vsebnost jabolčne kisline in nizko vsebnost sladkorja, zato je njihov okus močnejši in bolj kiselkast, ki se pri kuhanju ohrani.

Čvrstost jabolk bramley je ključna, da se pri kuhanju dobi proizvod sočne teksture, ki „se stopi v ustih“. Tekstura desertnih jabolk je lahko taka, da jih je treba bolj žvečiti, kar ne pušča zadovoljstva, in razlog za to je, ker vsebujejo do 20 % več suhe snovi kot jabolka sorte bramley.

Britanski *Good Housekeeping Institute* je opravil raziskavo, v kateri je potrdil, da so jabolka bramley boljša za kuhanje po priljubljenih receptih od desertnih jabolk. Sorto bramley so primerjali s sortami granny smith, braeburn in zlati delišes. Vsa jabolka so bila pri kuhi po receptih iz kuharice *Good Housekeeping*, tudi receptu za tradicionalno jabolčno pito, podvržena enakemu postopku in bila testirana glede na okus, teksturo in celostno kakovost pri kuhi. Raziskava je pokazala, da se z jabolki bramley pri pripravi tradicionalnih britanskih jabolčnih pit dosežejo boljši rezultati kot z vsemi sortami desertnih jabolk.

V razpredelnici so prikazani povprečni rezultati (od 9), ki jih je zabeležila komisija za merjenje okusa potrošnikov instituta *Good Housekeeping Institute*, ki jo je sestavljalo 12 odraslih moških in žensk vseh starostnih skupin, med drugim tudi člani kuharske ekipe:

	zlati delišes	braeburn	bramley	granny smith
Videz	5,2	5,8	6,9	6,2
Okus	6,0	5,2	7,0	5,0
Tekstura	5,5	4,9	6,5	5,5
Celostna kakovost	5,2	5,4	6,7	5,0

Seznam edinstvenih značilnosti „Traditional Bramley Apple Pie Filling“:

- Pri proizvodnji se uporabijo le „tradicionalne“ sestavine: jabolka bramley, voda in sladkor, po želji se dodajo kaša iz jabolk bramley, ki je v celoti proizvedena iz jabolk bramley, koruzna moka in limonin sok. Brez dodatnih aditivov.
- Edinstven okus je rezultat visoke vsebnosti jabolčne kisline v sorti bramley glede na vsebnost sladkorja.
- Jabolka so velika 65 mm do 115 mm.

3.8 Tradicionalne lastnosti kmetijskega proizvoda ali živila (člen 3(4) Uredbe (ES) št. 1216/2007)

Sorto *Bramley's Seedling* je okoli leta 1809 odkrila Mary Anne Brailsford (sadika, ki je rasla prosto v naravi zaradi edinstvenega zmernega otoškega podnebja). Posadila jo je v vrt v kraju Southwell v grofiji Nottingham.

Jabolka bramley, zrasla s cepiča, so bila odboru za sadje združenja *Royal Horticultural Society* prvič predstavljena 6. decembra 1876. Prejela so številne pohvale.

V viktorijanski dobi so si prizadevali za vzgojo sort jabolk, ki bi bila primerna za le kuho, in sicer za najboljši recept jabolčne pite. Na nacionalnem kongresu o jabolkih leta 1883 je bila sorta bramley razglašena za najprimernejšo sorto za jabolčne pite. Uporaba te sorte je tako postala tradicionalna.

Odbor kraljeve jubilejne razstave jabolk, ki je oktobra 1887 potekala v Manchestru, je sorti *Bramley Seedlings* podelil certifikat prvega razreda.

Jabolko sorte *Bramley's seedling* je edinstveno jabolko, ki se uporablja le za kuho (ljudje ga običajno ne jejo surovega, saj bi bil večini preveč kisel). Jabolko ima značilen okus in teksturo – oba sta ustvarila in ohranjala tradicijo jabolčne pite.

Britancem ni bila vseč ameriška različica jabolčne pite s tako velikimi koščki jabolka, da jih je treba nabosti na vilice, niti francoska različica z okrasnim vrhnjim nadevom iz rezin jabolka, pri obeh morajo namreč jabolka ohraniti obliko pri kuhanju in so zato manj kislja kot prava jabolka za kuho. Kaj je bilo prej: želje ali jabolka, ni znano, a sorta *Bramley's Seedlings*, ki ima najvišjo vsebnost kisline od katerega koli drugega jabolka za kuho, je angleška preskušanja opravila z odliko. Visoka kislost in posledično značilen izrazit sadni okus sta prav tako razlog, zakaj ta sorta ostaja v uporabi.

Prvotni postopek, v skladu s katerim so se koščki jabolka *bramley* prelili z limoninim sokom ali katerim drugim kislim sokom, da niso porjaveli, je ostal nespremenjen in se enak uporablja v današnjem komercialnem receptu za „Traditional Bramley Apple Pie Filling“.

Več vodilnih britanskih kuharskih mojstrov je britanski organizaciji Apples & Pears neposredno poslalo pričanja, ki dokazujejo, da je recept za „Traditional Bramley Apple Pie Filling“ ostal nespremenjen, potem ko je po nacionalnem kongresu o jabolkih leta 1883 postal zelo priljubljen:

„V prehrabni industriji delam že 50 let in kolikor vem, tradicionalni nadev za angleško jabolčno pito sestavljajo le jabolka *bramley* in sladkor, morda nekaj limoninega soka in gostila iz koruzne moke.“ – Prue Leith, OBE

„Leta 2009 smo praznovali 200-letnico jabolka *bramley*, ki se za nadev jabolčnih pit uporabljajo vse od sredine 19. stoletja, ko so jih pričeli gojiti v komercialne namene. V vsem tem času se recept za nadev iz jabolka *bramley* za jabolčne pite ni spreminjal in še vedno ga sestavljajo le jabolka *bramley*, sladkor, škrob kot je koruzna moka, konzervans kot sta limonin sok in voda.“ – Phil Vickery

„Kolikor vem, se recept za ‚Traditional Bramley Apple Pie Filling‘ ni spreminjal ter vsebuje jabolka *bramley*, sladkor, koruzno moko in konzervans kot sta limonin sok in voda. Sorta *bramley* je upravičeno najboljša sorta jabolka za kuho. To je domača sorta jabolka, katere edinstvene lastnosti, kot so višja vsebnost kisline in nizka vsebnost sladkorja, dajejo izrazit jabolčni okus tudi pri kuhi, po kuhi pa odlično teksturo.“ – Antony Worrall Thompson, MOBG

Nekateri nadevi za jabolčne pite, tudi drugi nadevi iz jabolka *bramley* za jabolčne pite, lahko vsebujejo mešanico sort jabolka in ne ustrezajo naši opredelitvi „Traditional Bramley Apple Pie Filling“, za katerega se uporabijo izključno jabolka *bramley*. Tudi uporaba umetnih konzervansov ne ustreza naši opredelitvi „Traditional Bramley Apple Pie Filling“.

3.9 Minimalne zahteve in postopek nadzora posebnih lastnosti (člen 4 Uredbe (ES) št. 1216/2007)

Minimalne zahteve, ki se nanašajo izključno na komercialno proizvodnjo „Traditional Bramley Apple Pie Filling“:

Opis surovega produkta

Jabolko sorte *Bramley's Seedling* Druge sorte jabolka niso dovoljene.

Kakovost sadeža

Ob dostavi v predelovalnico morajo biti jabolka zdrava, čista, cela in zrela. Lupina jabolka mora biti brez večjih poškodb, ureznin ali odrgnin, globljih od 0,5 mm.

Barva je zelena in značilna za sorto *Bramley*; barva niha od zelo temno zelene do svetlo zelene, prekriva celotno lupino jabolka in nikakor ne sme biti rumenozelena ali rumena.

Napake

Posebne napake, ki morajo biti čim manjše so: večje odrgnine (globlje od 0,5 mm); centralni plodič; gnilo plesnivo peščišče; grenka pegavost; hudo iznakažena jabolka; notranji zlom ploda; pretirano poškodovana lupina; rjavost kože; gnila jabolka. Na večjem delu lupine ne sme biti prisoten vejičasti kapar.

Velikost ploda

Sprejemljiva velikost sadežev je 65 do 115 mm.

Tekstura

Tekstura jabolka mora biti čvrsta in hrustljava.

Predelava

Ker je sadež mehak, morajo biti pogoji predelave taki, da se kar najbolj omejijo mehanski trki med pripravo in predelavo.

Jabolko bramley je nepravilne oblike, zato je potrebna posebna oprema za razvrščanje po velikosti, lupljenje, odstranjevanje pečk in prenos, da se zadosti specifikaciji.

Jabolka, olupljena in z odstranjenimi pečkami, se pregledajo in ročno obrežejo.

Lahko se pomočijo v kopel proti oksidaciji, nato se otresejo, kopel pa izčrpa, da se odstrani morebitni presežek.

Pred uporabo se jabolka hranijo v ohlajenih pogojih pod 5 °C.

Proizvodnja

„Traditional Bramley Apple Pie Filling“ mora poleg navedenih sestavin vsebovati samo še vodo in sladkor, poljubno tudi kašo iz jabolk bramley in koruzno moko. Dovoljene so druge različice recepta, vendar ne druge sestavine.

S procesom mešanja in prečrpavanja je treba dobiti homogeno mešanico z dobro vidnimi koščki jabolk.

Vsaki šarži nadeva za pite je treba izmeriti pH, skupno vsebnost topnih trdnih snovi, viskoznost, barvo, okus, da se preveri izpolnjevanje parametrov specifikacije. Stopnje se med proizvajalci lahko spreminjajo, in sicer odvisno od specifikacije končnega potrošnika. Proizvodi se označijo, da se zagotovi polna sledljivost, in hranijo v ohlajenem skladišču/distribucijski enoti.

4. Organi ali telesa, ki preverjajo skladnost s specifikacijo proizvoda

4.1 Naziv in naslov

Naziv: The National Britannia Group

Naslov: Caerphilly Business Park
Caerphilly CF83 3GG
ZDRUŽENO KRALJESTVO

Tel. +44 2920852852

Faks +44 2920867738

E-naslov: client_support@natbrit.com

Naziv: LawLabs Limited

Naslov: Law Labs House
121 Shady Lane
Great Barr
Birmingham B44 9ET
ZDRUŽENO KRALJESTVO

Tel. +44 1212514000

Faks +44 1212514040

E-naslov: market.lawlabs@bodycote.com

Oba inšpekcijska organa sta akreditirana po standardu EN45011. Revizija v skladu z zahtevami *BRC Global Standards*, ki veljajo za hrano (veljavna izdaja št. 4, januar 2005).

<http://www.brc.org.uk/standards/default.asp>

Javni Zasebni

4.2 *Posebne naloge organa ali telesa*

Inšpekcijski organ je odgovoren za preverjanje celotne specifikacije.

